叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 土壤管理——(the Stewardship Of The Soil Baccalaureate) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

土壤管理——(The Stewardship of the Soil Baccalaureate)

['stuːərdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]
STEWARDSHIP **OF** **THE** **SOIL**
管家职权 的 这 土壤

土壤管理

[wɜːrst]
WORST
最差

最差

[ðə; ði]
The
这

这

['stuːərdʃɪp]
STEWARDSHIP
管家职权

管家精神

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]
OF **THE** **SOIL**
的 这 土壤

土壤

[ə'dres] [baɪ]
Address **by**
地址 经过

地址

[dʒɑːn] ['henri] [wɜːrst]
JOHN **HENRY** **WORST**
约翰 亨利 最差

约翰·亨利·沃斯特

['prezɪdənt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [də'koʊtə]
President **of** **NORTH** **DAKOTA**
总统 的 北 达科他州

北达科他州总统

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ]
AGRICULTURAL **COLLEGE**
农业 大学

农业学院

[ðə; ði] ['stuːərdʃɪp]
The **Stewardship**
这 管家职权

管家职权

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]
of **the** **Soil**
的 这 土壤

土壤

[ˌbækə'lɔ:riət] [ə'dres] [baɪ]
BACCALAUREATE **ADDRESS** **BY**
学士学位 地址 经过

毕业典礼致辞

[dʒɑ:n] ['henri] [wɜ:rst]
JOHN **HENRY** **WORST**
约翰 亨利 最差

约翰·亨利·沃斯特

['prezɪdənt] [nɔ:rθ] [də'koʊtə]
PRESIDENT **NORTH** **DAKOTA**
总统 北 达科他州

北达科他州总统

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑ:lɪdʒ]
AGRICULTURAL **COLLEGE**
农业 大学

农业学院

[dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['twenti] [fɜ:rst] ['ænjuəl] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Delivered **at** **the** **Twenty** **First** **Annual** **Commencement** **of** **the**
发表 在 这 二十 第一的 年度的 开始 的 这

在第二十一届年度开学典礼上发表

[nɔ:rθ] [də'koʊtə] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑ:lɪdʒ]
North **Dakota** **Agricultural** **College**
北 达科他州 农业 大学

北达科他州农业学院

['fɑ:rgoʊ] , [nɔ:rθ] [də'koʊtə] , [dʒu:n] [sɪksθ] , [ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] [ˌfɪf'ti:n]
Fargo **,** **North** **Dakota** **,** **June** **Sixth** **,** **Nineteen** **Hundred** **Fifteen**
法戈 , 北 达科他州 , 六月 第六 , 十九 百 十五

北达科他州法戈，1915年6月6日

[ðə; ði] ['stu:ərdʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl]
The **Stewardship** **of** **the** **Soil**
这 管家职权 的 这 土壤

土壤管理

[baɪ] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [wɜ:rst]
By **J** **.** **H** **.** **WORST**
经过 J . H . 最差

作者：JH WORST

['aʊər; ɑ:r] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['kɑ:mənwelθ] , [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [steɪts] [kəm'praɪzɪŋ]
Our **ambitious** **young** **commonwealth** **,** **in** **conjunction** **with** **other** **states** **comprising**
我们的 雄心勃勃 年轻的 联邦 , 在 连词 和 其他 各州 包括
[ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔ:rθ'west] ,
the **great** **Northwest** **,**
这 伟大的 西北 ,

我们这个充满雄心壮志的年轻联邦，与组成大西北地区的其他各州携手合作，

['ɑ:kjupaɪz] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðɪs]
occupies **a** **commanding** **position** **in** **the** **industrial** **and** **economic** **affairs** **of** **this**
占据 一个 指挥 位置 在 这 工业的 和 经济的 事务 的 这
['neɪʃ(ə)n] .
nation **.**
国家 .

在我国的工业和经济事务中占据主导地位。

[maɪnz] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɔːr] ['fɔrists] [praɪ'miːv(ə)l] [nɔːrθ] [də'koʊtə] [dʌz] [nɑːt] [hæv; həv] ;

Mines	**of**	**gold**	**and**	**silver**	**or**	**forests**	**primeval**	**North**	**Dakota**	**does**	**not**	**have**	**;**
矿山	的	金子	和	银	或者	森林	原始	北	达科他州	做	不是	有	;

北达科他州没有金银矿藏或原始森林;

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] ['eikəs] [kəm'praizɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [væst] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

but	**from**	**the**	**millions**	**of**	**fertile**	**acres**	**comprising**	**our**	**vast**	**agricultural**
但	从	这	百万	的	沃	英亩	包括	我们的	广阔的	农业

['empaɪər] ,

empire	**,**
帝国	,

但我们广袤的农业帝国拥有数百万英亩肥沃的土地,

[wiː; wi] [meɪ] [riːp] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['hɑːrvɪst] ['evri] [jɪr] [ðæt] [wɪl] [ɪk'siːd] [ɪn] [welθ] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv]

we	**may**	**reap**	**a**	**golden**	**harvest**	**every**	**year**	**that**	**will**	**exceed**	**in**	**wealth**	**the**	**output**	**of**
我们	可能	收割	一个	金的	收成	每一个	年	那	将要	超过	在	财富	这	输出	的

[ɔːl] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pleɪsərz] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] .

all	**the**	**golden**	**placers**	**in**	**the**	**western**	**mountains**	**.**
全部	这	金的	占位符	在	这	西	山脉	.

我们每年都可能收获丰硕的黄金,其财富将超过西部山区所有金矿的产量。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [haʊ'evər] , [kæn; kən] [biː; bi] ['gæðərd] [bʌt; bət] [wʌns] .

The	**harvest**	**of**	**minerals**	**,**	**however**	**,**	**can**	**be**	**gathered**	**but**	**once**	**.**
这	收成	的	矿物	,	然而	,	能	是	聚集	但	一次	.

然而,矿产资源只能采集一次。

[taɪm] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['preʃəs] ['nʌgɪts] .

Time	**will**	**not**	**restore**	**the**	**precious**	**nuggets**	**.**
时间	将要	不是	恢复	这	宝贵的	鸡块	.

时间无法让那些珍贵的金块重现。

[ðə; ði] ['fɔrists] [wʌns] ['hɑːvistid] [kæn; kən] , [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] , [biː; bi] [rɪ'nuːd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs]

The	**forests**	**once**	**harvested**	**can**	**,**	**at**	**great**	**expense**	**,**	**be**	**renewed**	**in**	**the**	**course**
这	森林	一次	收获	能	,	在	伟大的	费用	,	是	更新	在	这	课程

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ;

of	**a**	**century**	**;**
的	一个	世纪	;

曾经被砍伐过的森林,即使花费巨大,也可以在一个世纪内重新恢复;

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ri'kəːz] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ]

but	**our**	**harvest**	**of**	**domestic**	**plants**	**and**	**animals**	**recurs**	**with**	**every**	**passing**
但	我们的	收成	的	国内的	植物	和	动物	递归	和	每一个	通过

['siːz(ə)n] [tuː; tə] ['rekəmpens] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tɔɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz]

season	**to**	**recompense**	**the**	**farmer**	**for**	**his**	**toil**	**and**	**to**	**enrich**	**the**	**farmer's**
季节	到	补偿	这	农民	为了	他的	辛劳	和	到	丰富	这	农民的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

但是,随着季节更迭,我们收获的动植物又会再次出现,以此来补偿农民的辛勤劳动,并使农民的朋友们致富。

[wʌt] [ə; eɪ] ['preʃəs] [θiːm] [ɪz] ['hɑːrvɪst] !

What	**a**	**precious**	**theme**	**is**	**harvest**	**!**
什么	一个	宝贵的	主题	是	收成	!

丰收真是一个美好的主题!

[ðə; ði] [hoʊps] , [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] ,

The	**hopes**	**,**	**the**	**well**	**-**	**being**	**,**
这	希望	,	这	出色地	-	存在	,

希望、幸福、

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][fæst][baʊnd][ʌp][ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðɪs]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd].

the	life	of	the	world	is	fast	bound	up	in	the	magic	of	this	single	word	.
这	生活	的	这	世界	是	快速地	边界	向上	在	这	魔法	的	这	单身的	单词	.

世界的生活正迅速与这一个词的魔力紧密相连。

[ðə; ði][sɔɪl][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɑːrvɪst][dɪ'pendz] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz]['gɑːdz][ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n][tuː; tə]

The	soil	upon	which	the	harvest	depends	,	moreover	,	is	God's	benediction	to
这	土壤	之上	哪个	这	收成	取决于	,	而且	,	是	神的	祝福	到

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

此外，赖以生存的土壤，是上帝对人类的恩赐。

['meʒərd] [baɪ] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

Measured	by	consequences	,
测量	经过	结果	,

以后果衡量，

['hev(ə)n][hæz; həz] [vaʊtʃ'seɪft] [noʊ][fɔːrm][ʌv; əv] ['stuːərdʃɪp] [ðæt][ɪz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

Heaven	has	vouchsafed	no	form	of	stewardship	that	is	fraught	with	such
天堂	有	担保	不	形式	的	管家职权	那	是	充满危机	和	这样的

[trə'mendəs] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [æz; əz] [ðɪs] ['stuːərdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

tremendous	responsibilities	as	this	stewardship	of	the	soil	.
巨大的	职责	作为	这	管家职权	的	这	土壤	.

上天没有赐予任何一种管理方式，像管理土地这样肩负着如此重大的责任。

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ə'næləsɪs] [ðɪs] ['stuːərdʃɪp] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][sə'saɪəti] .

In	the	final	analysis	this	stewardship	represents	the	farmer's	obligation	to	society	.
在	这	最终的	分析	这	管家职权	代表	这	农民的	义务	到	社会	.

归根结底，这种管理体现了农民对社会的义务。

[ænd; ənd] [jet] ['seɪkrɪd][æz; əz][ɪz][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd]['baɪndɪŋ][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][sə'saɪəti] ,

And	yet	sacred	as	is	the	soil	and	binding	as	is	the	farmer's	obligation	to	society	,
和	然而	神圣	作为	是	这	土壤	和	结合	作为	是	这	农民的	义务	到	社会	,

然而，土壤是神圣的，农民对社会的责任是不可推卸的。

[ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['wɝːldz] [fuːd] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] .

the	means	for	providing	the	world's	food	is	nevertheless	at	his	mercy	.
这	方法	为了	提供	这	世界的	食物	是	尽管如此	在	他的	怜悯	.

然而，世界粮食供应的手段却掌握在他手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt][ðæt][ðə; ði][sɔɪl][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [dɪ'pliːtɪd] [ʌv; əv][ɪts] [fər'tɪləti]

It	is	a	well	-	known	fact	that	the	soil	can	readily	be	depleted	of	its	fertility
它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	这	土壤	能	容易	是	耗尽	的	它是	生育力

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɔbd] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	thus	robbed	of	its	strength	by	a	system	of	exploitation	,
和	因此	被抢劫	的	它是	力量	经过	一个	系统	的	开发	,

众所周知，过度开发会导致土壤肥力下降，从而丧失其生命力。

['kɑːmənli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " [ɪk'stensɪv] ['fɑːrmɪŋ] .

commonly	referred	to	as	"	extensive	farming	.
通常	指	到	作为	"	广泛的	农业	.

通常被称为“粗放式农业”。

" [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd][ɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪk'splɔɪtɪd] .

"	Too	much	of	our	land	is	being	thus	exploited	.
"	也	很多	的	我们的	土地	是	存在	因此	被利用	.

“我们太多的土地正遭受这样的剥削。”

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [meɪ][biː; bi]['veri] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .

On	the	other	hand	the	productiveness	of	the	soil	may	be	very	greatly	improved	.
在	这	其他	手	这	生产力	的	这	土壤	可能	是	非常	非常	改进	.

另一方面，土壤的生产力可能会得到极大的提高。

['denmɑːrk] , ['beldʒəm] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns][hæv; həv] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd]

Denmark	,	Belgium	,	Germany	,	and	other	European	nations	have	fully	demonstrated
丹麦	,	比利时	,	德国	,	和	其他	欧洲的	国家	有	完全	已证明

,

,

,

丹麦、比利时、德国和其他欧洲国家已经充分表明，

[ðæt] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

that	by	the	application	of	science	to	the	art	of	agriculture	,
那	经过	这	应用	的	科学	到	这	艺术	的	农业	,

通过将科学应用于农业艺术，

[ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][kæn; kən][biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]

the	productiveness	of	the	soil	can	be	multiplied	almost	to	the	limit	of
这	生产力	的	这	土壤	能	是	乘以	几乎	到	这	限制	的

[nə'sesəti] .

necessity	.
必要性	.

土壤的生产力几乎可以无限提高。

[ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['ægrɪkʌltʃər] .

A	Progressive	Agriculture	.
一个	进步	农业	.

进步的农业。

['fɔːrtʃənətli] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [sə'plaɪd] ['evri] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Fortunately	Nature	has	supplied	every	means	for	the	development	of	a
幸运的是	自然	有	供应	每一个	方法	为了	这	发展	的	一个

[prə'gresɪv] [ænd; ənd]['pɜːrmənənt] ['ægrɪkʌltʃər] .

progressive	and	permanent	agriculture	.
进步	和	永恒的	农业	.

幸运的是，大自然为发展进步且可持续的农业提供了一切条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænz] ['prɪvəlɪdʒ] , [ɪf] [nɑːt][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

It	is	also	obvious	that	it	is	man's	privilege	,	if	not	his	mission	,
它	是	还	明显的	那	它	是	男人的	特权	,	如果	不是	他的	使命	,

显而易见，这即便不是人类的使命，也是人类的特权。

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɑːn] ['neɪtʃər] — [tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] ['kwɑːləti][fɔːr; fər] [mɪr] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'dʊrəns] , [ɪn]

to	improve	upon	Nature	—	to	substitute	quality	for	mere	physical	endurance	,	in
到	提升	之上	自然	—	到	代替	质量	为了	仅仅	身体的	耐力	,	在

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːdʌkt] .

agricultural	products	.
农业	产品	.

在农产品中，以品质取代单纯的物理耐久性，从而超越自然。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]

By	the	grace	of	Providence	the	individuals	of	the	animal	and	vegetable
经过	这	优雅	的	普罗维登斯	这	个人	的	这	动物	和	蔬菜

['kiŋdəmz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kri'eɪtɪd] [ɪn'fleksəb(ə)l][ɪn]['hæbɪt][ɔːr] ['pɜːrfɪkt][ɪn][fɔːrm] ,

kingdoms	were	not	created	inflexible	in	habit	or	perfect	in	form	,
王国	是	不是	创建	不灵活的	在	习惯	或者	完美的	在	形式	,

感谢上帝的恩典，动植物界的个体并非被创造出来就拥有僵化的习性和完美的形态。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd]['kwɑːləti][ænd; ənd][ɪn'trɪnzɪk] [wɜːrθ] [æt; ət]

but	they	may	be	changed	in	character	and	quality	and	intrinsic	worth	at
但	他们	可能	是	已更改	在	特点	和	质量	和	固有的	值得	在

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-]['fɑːrmər] .

the	will	of	the	intelligent	and	observing	farmer	.
这	将要	的	这	聪明的	和	观察	农民	.

但是，有智慧、有观察力的农民可以改变它们的性质、质量和内在价值。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [lendz] [ɪts] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns] .

To	this	end	agricultural	education	lends	its	beneficent	influence	.
到	这	结尾	农业	教育	借贷	它是	仁慈的	影响	.

农业教育在这方面发挥了积极作用。

['mænz] [də'mɪnjən] ['oʊvər] ['neɪtʃər] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ɪn] [neɪm] ['oʊnli][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

Man's	dominion	over	Nature	would	be	such	in	name	only	were	it	not	for	the
男人的	统治权	超过	自然	会	是	这样的	在	姓名	仅有的	是	它	不是	为了	这

[klæs] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ,

class	-	room	and	the	laboratory	,
班级	-	房间	和	这	实验室	,

如果没有教室和实验室，人类对自然的统治就只是名义上的统治而已。

[fɔːr; fər] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ;

for	research	and	investigation	;
为了	研究	和	调查	;

用于研究和调查；

[fɔːr; fər][baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [əb'teɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːzd] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli]

for	by	these	means	scientific	knowledge	is	obtained	and	diffused	and	eventually
为了	经过	这些	方法	科学	知识	是	获得	和	扩散	和	最终

[brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['prɔːbləms] [ðæt] [kən'sɜːrn]

brought	to	bear	upon	the	solution	of	the	most	vital	problems	that	concern
带来	到	熊	之上	这	解决方案	的	这	最多	必不可少的	问题	那	忧虑

[ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] .

the	human	family	.
这	人类	家庭	.

因为通过这些方法，科学知识得以获得和传播，并最终应用于解决关乎人类家庭的最重要问题。

[ðiːz] ['prɔːbləms]['sentər] ['lɑːrdʒli] [ə'raʊnd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

These	problems	center	largely	around	food	and	clothing	.
这些	问题	中心	很大程度上	大约	食物	和	衣服	.

这些问题主要集中在食物和衣物方面。

[tuː; tə] [sə'pleɪ] [ðiːz] [nɪ'sesɪtɪz] [æn; ən] ['ɪndəstri] [ɪz] [krɪ'eɪtɪd] — [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] —

To	supply	these	necessities	an	industry	is	created	—	the	business	of	agriculture	—
到	供应	这些	必需品	一个	行业	是	创建	—	这	商业	的	农业	—

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪndəstri] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

the	most	important	industry	in	all	the	world	.
这	最多	重要的	行业	在	全部	这	世界	.

为了满足这些需求，一个产业应运而生——农业——这是世界上最重要的产业。

[æn; ən] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [mɔːr'oʊvər] ,

An	industry	of	such	fundamental	importance	,	moreover	,
一个	行业	的	这样的	基本的	重要性	,	而且	,

而且，这是一个具有根本重要性的行业，

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [faɪ'nænʃ(ə)l]

should	receive	from	the	states	and	from	the	federal	government	financial
应该	收到	从	这	各州	和	从	这	联邦	政府	金融的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ɪts]['mɔ:rəl][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

consideration	in	proportion	to	its	moral	and	economic	importance	as	well	as
考虑	在	部分	到	它是	道德	和	经济的	重要性	作为	出色地	作为

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˌentər'teɪnd] [fɔ:r; fər][ɪts] [kən'tɪnju:d] [ɪm'pru:vmənt] .

to	the	probabilities	that	may	be	entertained	for	its	continued	improvement	.
到	这	概率	那	可能	是	娱乐	为了	它是	持续	改进	.

应该根据其道德和经济重要性以及其持续改进的可能性，从各州和联邦政府获得相应的财政考虑。

[fɔ:r; fər] [ə'bʌndənt] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['ɝ:θs] ['nætʃ(ə)rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] ,

For	abundant	as	are	earth's	natural	resources	,
为了	丰富	作为	是	地球的	自然的	资源	,

尽管地球的自然资源非常丰富，

[jet] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]

yet	without	the	aid	and	direction	of	human	intelligence	they	could	not
然而	没有	这	援助	和	方向	的	人类	智力	他们	可以	不是

[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['evər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fu:d] ,

supply	the	world's	ever	increasing	population	with	food	,
供应	这	世界的	曾经	增加	人口	和	食物	,

然而，如果没有人类智慧的帮助和指导，他们就无法为世界不断增长的人口提供食物。

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltər] .

clothing	and	shelter	.
衣服	和	庇护所	.

衣物和住所。

[kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ] [noʊn] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ˌresɪ'prɑ:səti] , [haʊ'evər] ,

Complying	with	known	conditions	of	natural	reciprocity	,	however	,
遵守	和	已知	状况	的	自然的	互惠	,	然而	,

然而，在遵守已知的自然互惠条件的前提下，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['kiŋdəmz] [səb'mɪt][tu:; tə] [wət'evər] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [bɪ'kʌm]

the	animal	and	vegetable	kingdoms	submit	to	whatever	modifications	become
这	动物	和	蔬菜	王国	提交	到	任何	修改	变得

['nesəseri] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] .

necessary	in	order	to	supply	the	needs	of	the	human	family	.
必要的	在	命令	到	供应	这	需求	的	这	人类	家庭	.

为了满足人类的需求，动植物界会做出一切必要的改变。

['neɪtʃɝz] ['fɔ:rsɪz] ['ɑ:pəreɪt] ['blaɪndli] .

Nature's	Forces	Operate	Blindly	.
自然的	部队	操作	盲目地	.

自然之力盲目运作。

[mu:vd] , ['ðerfɔ:r] , ['pɑ:rtli][baɪ] [nə'sesəti] [ænd; ənd]['pɑ:rtli][baɪ][ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

Moved	,	therefore	,	partly	by	necessity	and	partly	by	curiosity	,
已搬	,	所以	,	部分	经过	必要性	和	部分	经过	好奇心	,

因此，部分出于必要性，部分出于好奇心，

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['bi:ɪŋ] [kən'tɪnjuəli] ['mɑ:dɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti]

the	material	world	has	been	and	is	being	continually	modified	by	the	ingenuity
这	材料	世界	有	到过	和	是	存在	持续	修改的	经过	这	独创性

[ʌv; əv][mæn] .

of	man	.
的	男人	.

物质世界一直以来都受到人类智慧的不断改造。

[ˌʌndɪ'rektɪd] , [haʊ'evər] , ['neɪtʃɚz] ['fɔːrsɪz] [ækt] ['blaɪndli] ; [hens] , [prə'duːs] ['meɪnli] [sʌtʃ] ['kwɑːlətiz] [ɪn]

Undirected	**,**	**however**	**,**	**Nature's**	**forces**	**act**	**blindly**	**;**	**hence**	**,**	**produce**	**mainly**	**such**	**qualities**	**in**
无方向	,	然而	,	自然的	力量	行为	盲目地	;	因此	,	生产	主要	这样的	品质	在

[ɔːr'gænɪk] [laɪf] [æz; əz] [ɪn'dʊrəns] ,

organic	**life**	**as**	**endurance**	**,**
有机的	生活	作为	耐力	,

然而，如果没有明确的方向，自然的力量就会盲目地发挥作用；因此，它们在有机生命体中主要产生的特性是耐力。

[ɔːr] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['loʊk(ə)l] [sɔɪl] [ænd; ənd] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

or	**adaptation**	**to**	**local**	**soil**	**and**	**climatic**	**conditions**	**.**
或者	适应	到	当地的	土壤	和	气候	状况	.

或适应当地土壤和气候条件。

[ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] ['kiŋdəmz] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [tuː; tə]

In	**the**	**animal**	**and**	**vegetable**	**kingdoms**	**the**	**universal**	**demand**	**of**	**Nature**	**is**	**to**
在	这	动物	和	蔬菜	王国	这	普遍的	要求	的	自然	是	到

[pər'petʃueɪt] [ðer; ðər] ['spiːʃiːz] — " [tuː; tə] [prə'duːs] ['æftər] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] .

perpetuate	**their**	**species**	**—**	**"**	**to**	**produce**	**after**	**their**	**own**	**kind**	**.**
延续	他们的	物种	—	"	到	生产	后	他们的	自己的	种类	.

在动物和植物王国中，自然界的普遍要求是延续它们的物种——"繁衍后代"。

" [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔː] [ðə; ði] ['hʌmbl] [plænt] [ɔːr] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə]

"	**In**	**accordance**	**with**	**this**	**law**	**the**	**humblest**	**plant**	**or**	**animal**	**is**	**compelled**	**to**
"	在	根据	和	这	法律	这	最谦逊的	植物	或者	动物	是	被迫	到

[meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['wɔːrfer] [ə'genst] [ɪts] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

maintain	**a**	**perpetual**	**warfare**	**against**	**its**	**fellows**	**for**	**means**	**of**	**subsistence**	**.**
维持	一个	永久	战争	反对	它是	伙伴们	为了	方法	的	生存	.

"根据这条法则，即使是最卑微的植物或动物也被迫为了生存而与同类进行永无休止的战争。

[ðɪs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['nɜːrɪʃmənt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [soʊ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ðæt]

This	**competition**	**for**	**nourishment**	**is**	**usually**	**so**	**sharp**	**and**	**continuous**	**that**
这	竞赛	为了	营养	是	通常	所以	锋利的	和	连续的	那

[mɪr] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr] [ɪn'dʊrəns] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['eksələns] [ɔːr] ['kwɑːləti] ,

mere	**existence**	**or**	**endurance**	**rather**	**than**	**excellence**	**or**	**quality**	**,**
仅仅	存在	或者	耐力	相当	比	卓越	或者	质量	,

这种对营养的竞争通常非常激烈和持续，以至于仅仅生存或忍耐比卓越或品质更重要。

[siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ænd; ənd] [eɪm] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

seems	**to**	**be**	**the**	**end**	**and**	**aim**	**of**	**natural**	**law**	**.**
似乎	到	是	这	结尾	和	目的	的	自然的	法律	.

这似乎是自然法的最终目的和目标。

[hens] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [sər'vaɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːk] ['perɪʃ] .

Hence	**,**	**the**	**strong**	**survive**	**and**	**the**	**weak**	**perish**	**.**
因此	,	这	强的	存活	和	这	虚弱的	沦	.

因此，强者生存，弱者灭亡。

[biˈginiŋz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

Beginnings	**of**	**Agriculture**	**.**
开端	的	农业	.

农业的起源。

[hɪr] ['ægrɪkʌltʃər] [bɪ'gɪnz] .

Here	**agriculture**	**begins**	**.**
这里	农业	开始	.

农业从这里开始。

[baɪ] [rɪ'liːvɪŋ] [plænts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tens] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] ,

By	**relieving**	**plants**	**of**	**this**	**intense**	**competition**	**by**	**means**	**of**	**tillage**	**,**
经过	缓解	植物	的	这	激烈的	竞赛	经过	方法	的	耕作	,

通过耕作减轻植物所面临的激烈竞争，

[ænd; ənd][baɪ] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['prɑ:mɪsɪŋ] [fɔ:r; fər] [dəˌmestɪ'keɪʃn] ,

and	by	selecting	the	most	promising	for	domestication	,
和	经过	选择	这	最多	有前途	为了	驯化	,

并通过筛选出最有驯化的品种，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ju:z][ɔ:l][ðer; ðər]['enərʤi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz]

they	are	enabled	to	use	all	their	energy	for	the	development	of	those
他们	是	已启用	到	使用	全部	他们的	活力	为了	这	发展	的	那些

['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər][ɪn'trɪnzɪk]['vælju:] ,

qualities	which	add	to	their	intrinsic	value	,
品质	哪个	添加	到	他们的	固有的	价值	,

他们能够将所有精力用于发展那些能够提升自身内在价值的品质。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [iks'pendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] .

instead	of	expending	it	in	the	struggle	for	existence	.
反而	的	支出	它	在	这	斗争	为了	存在	.

而不是把钱花在生存斗争中。

['gɪv(ə)n] , [ðʌs] , [fri:] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

Given	,	thus	,	free	access	to	the	soil	and	sunshine	,
鉴于	,	因此	,	自由的	使用权	到	这	土壤	和	阳光	,

因此，在能够自由接触土壤和阳光的前提下，

[wɪð; wɪθ] ['ni:dfl] ['nɜ:rɪʃmənt] [sə'plaɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʌŋgəs] [ɔ:r] [ˌpærə'sɪtɪkl] ['enəmi]

with	needful	nourishment	supplied	and	their	fungous	or	parasitical	enemies
和	需要	营养	供应	和	他们的	真菌	或者	寄生	敌人

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

在获得必需营养并消灭真菌或寄生虫敌人后，

[ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] [plænts] [ji:ld] ['trʌstfl] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

the	domesticated	plants	yield	trustful	obedience	to	the	protecting	hand	of	the
这	家养的	植物	屈服	值得信赖的	服从	到	这	保护	手	的	这

['hʌzbəndmən] .

husbandman	.
农夫	.

驯化的植物对农夫的保护之手表现出完全的信任和服从。

[fri:d] [ˌɔ:ltə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][self] - [prə'tekʃn] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [prə'lɪfɪk]

Freed	altogether	from	the	necessity	of	self	-	protection	they	become	prolific
弗里德	共	从	这	必要性	的	自己	-	保护	他们	变得	多产的

[ænd; ənd] [pɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɜ˞ldz] [bred] ['bæskɪt][ɪn] ['mɑ:rvələs] [ə'bʌndəns] [ðə; ði] [si:dz] — [ə; eɪ]

and	pour	into	the	world's	bread	basket	in	marvelous	abundance	the	seeds	—	a
和	倒	进入	这	世界的	面包	篮子	在	奇妙	丰富	这	种子	—	一个

['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['ænsər] ['neɪtʃɜ˞z] [lɔ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn]

single	one	of	which	would	suffice	to	answer	Nature's	law	for	the	propagation
单身的	一	的	哪个	会	足够了	到	回答	自然的	法律	为了	这	传播

[ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] .

of	species	.
的	物种	.

完全摆脱了自我保护的需要，它们变得繁衍迅速，将大量的种子倾泻到世界的粮仓中——其中一粒种子就足以满足自然界物种繁衍的规律。

[ðɪs] ['sɜ:rplʌs][ʌv; əv] [ji:ld] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [i:tʃ] [plænt][hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [si:d]

This	surplus	of	yield	for	which	each	plant	has	need	of	but	a	single	seed
这	剩余	的	屈服	为了	哪个	每个	植物	有	需要	的	但	一个	单身的	种子

,

,

,

每株植物只需要一粒种子就能获得如此丰收，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðɪs] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['kwɑːləti][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][plænt][hæz; həz][noʊ]

and	more	especially	this	improvement	of	quality	for	which	the	plant	has	no
和	更多的	尤其	这	改进	的	质量	为了	哪个	这	植物	有	不

[kən'sɜːrn] ,

concern	,
忧虑	,

尤其是这种工厂本身并不关心的质量提升，

[ɪz] ['neɪtʃɚz] [rɪ'sɪprək(ə)l][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [grə'tuːɪtəsli] [ðæt]

is	Nature's	reciprocal	reward	for	having	given	her	children	gratuitously	that
是	自然的	互惠的	报酬	为了	拥有	给定	她	孩子们	免费	那

[prə'tekʃn] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

protection	which	otherwise	they	would	have	had	to	provide	for	themselves	.
保护	哪个	否则	他们	会	有	有	到	提供	为了	他们自己	.

这是大自然对它无偿给予孩子们保护的回报，否则孩子们就必须自己去保护自己了。

[nɔːr][ɪz]['ænɪm(ə)l][laɪf] [les] [sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .

Nor	is	animal	life	less	susceptible	of	improvement	.
也不	是	动物	生活	较少的	易受影响的	的	改进	.

动物的生活也同样可以得到改善。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][waɪld][ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [də'mestɪkeɪtɪd] — [ðæt][ɪz] ['weðər] ['neɪtʃər] -

Between	the	animal	wild	and	the	animal	domesticated	—	that	is	whether	Nature	-
之间	这	动物	荒野	和	这	动物	家养的	—	那	是	无论	自然	-

[bred][ɔːr][mæn] - [bred] — [ðə; ði][reɪndʒ][ɪn]['kwɑːləti][ɪz][æz; əz] [mɑːrkt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['seprəts]

bred	or	man	-	bred	—	the	range	in	quality	is	as	marked	as	that	which	separates
繁殖	或者	男人	-	繁殖	—	这	范围	在	质量	是	作为	标记	作为	那	哪个	分离

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] .

the	savage	from	the	philosopher	.
这	野蛮的	从	这	哲学家	.

野生动物和家养动物（即自然繁育的动物和人类繁育的动物）之间的质量差异，就像野蛮人和哲学家之间的差异一样显著。

['neɪtʃər] [dɪ'mændz] ['oʊnli] [streŋθ] , [ɪn'dʊrəns] ; [bʌt; bət][mæn] [dɪ'mændz] ['kwɑːləti][ænd; ənd]

Nature	demands	only	strength	,	endurance	;	but	man	demands	quality	and
自然	需求	仅有的	力量	,	耐力	;	但	男人	需求	质量	和

['eksələns] ,

excellence	,
卓越	,

自然界只需要力量和耐力；但人类却追求品质和卓越。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['proʊsiːdz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

and	he	proceeds	scientifically	to	accomplish	his	purpose	.
和	他	收益	科学地	到	完成	他的	目的	.

他以科学的方法来实现自己的目的。

[baɪ] ['kɑːnʃəs] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪz]

By	conscious	design	and	a	sort	of	mental	architecture	the	animal	to	be	is
经过	有意识的	设计	和	一个	种类	的	精神的	建筑学	这	动物	到	是	是

[plænd] ,

planned	,
计划	,

通过有意识的设计和某种心理架构，动物的形态是预先设定好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðʌs] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['briːdər] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kɑːnɪtɪd]

and	the	picture	thus	conceived	in	the	brain	of	the	breeder	becomes	incarnated
和	这	图片	因此	构思	在	这	脑	的	这	育种者	变成	化身

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm] ,

in	the	form	,
在	这	形式	,

育种者脑海中构想的画面就这样化为现实，

[saɪz][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

size	and	character	of	the	animal	.
尺寸	和	特点	的	这	动物	.

动物的大小和特征。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kri'eɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['kwɑ:ləti][æz; əz][tu:; tə][ɪts][pɑ:rts]

Not	only	is	the	animal	created	with	the	desired	quality	as	to	its	parts
不是	仅有的	是	这	动物	创建	和	这	想要的	质量	作为	到	它是	部分

[ænd; ənd] ['prɑ:dʌkt] ,

and	products	,
和	产品	,

不仅动物的各个部分和产品都达到了预期的质量标准，

[bʌt; bət][ɪts] ['neɪtʃər] [ɪz] [træns'fɔ:md] [frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ənd][fə'rɑ:səti][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [trʌst]

but	its	nature	is	transformed	from	fear	and	ferocity	to	that	of	trust
但	它是	自然	是	转变	从	害怕	和	恶	到	那	的	相信

[ænd; ənd][dɑ:'sɪləti] .

and	docility	.
和	码头	.

但它的本性从恐惧和凶猛转变为信任和顺从。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [hɔ:rs] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['oʊnli] [tʃeɪndʒd]

For	example	the	descendants	of	the	wild	horse	are	not	only	changed
为了	例子	这	后代	的	这	荒野	马	是	不是	仅有的	已更改

[frʌm; frəm] ['vɪʃəs] [bru:ts] [tu:; tə] ['trʌstfl] [bi:sts] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] ,

from	vicious	brutes	to	trustful	beasts	of	burden	,
从	恶毒	野蛮人	到	值得信赖的	野兽	的	负担	,

例如，野马的后代不仅从凶猛的野兽变成了值得信赖的驮畜，

[bʌt; bət][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['ɪntu:] ['meni] ['dɪfrənt] [bri:dz] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [dɪ'mændz]

but	are	also	differentiated	into	many	different	breeds	to	meet	the	demands
但	是	还	差异化的	进入	许多	不同的	品种	到	见面	这	需求

[ʌv; əv] [streŋθ] , [spi:d] [ɔ:r] [ɪn'dʊrəns] .

of	strength	,	speed	or	endurance	.
的	力量	,	速度	或者	耐力	.

但为了满足力量、速度或耐力方面的需求，它们也被细分为许多不同的品种。

['spesimənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bri:dz] [æz; əz][ðə; ði]['beldʒən] ,

Specimens	of	such	breeds	as	the	Belgian	,
标本	的	这样的	品种	作为	这	比利时人	,

例如比利时马等品种的标本，

['pə:ʃərɔn] [ɔ:r] [ˌhæmbl'təuniən] [ɪg'zɪst][æz; əz] ['mɔnjumənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['bri:dərz] [ɑ:rt][noʊ] [les]

Percheron	or	Hambletonian	exist	as	monuments	to	the	breeder's	art	no	less
佩尔什龙	或者	汉布尔顿	存在	作为	纪念碑	到	这	育种者的	艺术	不	较少的

[rɪ'naʊnd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

renowned	and	for	more	useful	purpose	than	anything	in	Nature	,
著名	和	为了	更多的	有用	目的	比	任何事物	在	自然	,

佩尔什马或汉布尔顿马是育种艺术的丰碑，其声誉和实用价值丝毫不逊于自然界中的任何事物。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skʌlptər] [hæz; həz] [rɔ:t] [ɪn]['mɑ:rb(ə)l][ɔ:r][ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz]

the	likeness	of	which	the	sculptor	has	wrought	in	marble	or	the	artist	has
这	相似	的	哪个	这	雕塑家	有	锻	在	大理石	或者	这	艺术家	有

[træns'fə:d] [frʌm; frəm][laɪf][tu:; tə] ['kænvəs] .

transferred	from	life	to	canvass	.
转移	从	生活	到	帆布	.

雕塑家用大理石雕刻出的肖像，或是艺术家从现实生活中描绘在画布上的形象。

[frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld]['bʌfəloʊ] , [prɪ'zu:məbli] , [ðə; ði][aɪ'di:əl] [streɪnz] [ʌv; əv] ['pedɪgri:] [kaɪn] , [fɔ:r; fər]

From	the	wild	buffalo	,	presumably	,	the	ideal	strains	of	pedigree	kine	,	for
从	这	荒野	水牛	,	想必	,	这	理想的	菌株	的	谱系	牛	,	为了

[bi:f] [ɔ:r] ['deri] ['prɑ:dʌkt] ,

beef	or	dairy	products	,
牛肉	或者	奶制品	产品	,

据推测，这些理想的纯种家畜，无论是牛肉还是奶制品，都来自野生水牛。

[hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [æz; əz] ['ʃʊrli] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['skʌlptər]

have	been	created	as	surely	and	even	more	scientifically	than	the	sculptor
有	到过	创建	作为	一定	和	甚至	更多的	科学地	比	这	雕塑家

[hæz; həz] [ɪ'mɔ:tlˌaɪzd] [hɪz; ɪz][aɪ'di:lz][ɪn] ['grænɪt] [ɔ:r]['mɑ:rb(ə)l] .

has	immortalized	his	ideals	in	granite	or	marble	.
有	永垂不朽	他的	理想	在	花岗岩	或者	大理石	.

它们的创作过程既肯定又比雕塑家用花岗岩或大理石将自己的理想永恒化，甚至更加科学。

[ðʌs] ['ænɪm(ə)l][laɪf][ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['skɪlf(ə)l] ['bri:dər] [æz; əz] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tər] ,

Thus	animal	life	is	to	the	skillful	breeder	as	clay	in	the	hands	of	the	potter	,
因此	动物	生活	是	到	这	熟练	育种者	作为	黏土	在	这	双手	的	这	陶工	,

因此，对于技艺精湛的饲养者来说，动物生命就像陶匠手中的黏土一样。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [ˌsʊpər'sensətɪv] [ænd; ənd][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [fɔ:rm]

and	though	a	supersensitive	and	artificial	generation	may	look	upon	this	form
和	尽管	一个	超灵敏	和	人造的	一代	可能	看	之上	这	形式

[ʌv; əv]['dʒi:niəs][æz; əz] ['vʌlgər] ,

of	genius	as	vulgar	,
的	天才	作为	庸俗	,

虽然过度敏感和矫揉造作的一代人可能会将这种天才形式视为庸俗，

[ˌaɪ 'ti:] [ˌnevərðə'les] [ɪz]['gɑ:dz][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði]['du(:)əz] [ˌðer'ʌv] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] .

it	nevertheless	is	God's	work	and	the	doers	thereof	are	working	with	God	.
它	尽管如此	是	神的	工作	和	这	实干家	其中	是	在职的	和	上帝	.

然而，这仍然是上帝的工作，而从事这项工作的人是在与上帝一起工作。

[fɔ:r; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv]['kwɑ:ləti]['ɪntu:][plænt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf][ðə; ði] ['wɜ:ldz]

For	without	this	incarnation	of	quality	into	plant	and	animal	life	the	world's
为了	没有	这	化身	的	质量	进入	植物	和	动物	生活	这	世界的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'plaɪ] [ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l]['wɒnts][nɔ:r][kʊd; kəd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [raɪz] [ə'bʌv]

population	could	not	supply	its	fundamental	wants	nor	could	civilization	rise	above
人口	可以	不是	供应	它是	基本的	想要	也不	可以	文明	上升	多于

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɪn][mæn] .

the	animal	instincts	in	man	.
这	动物	本能	在	男人	.

如果没有这种品质在动植物生命中的体现，世界人口就无法满足其基本需求，文明也无法超越人类的动物本能。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] , ['ðerfɔ:r] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:rsənɪdʒ] ,

The	farmer	,	therefore	,	is	a	most	important	personage	,
这	农民	,	所以	,	是	一个	最多	重要的	人士	,

因此，农民是极其重要的人物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˌæbsə'lu:tli] ['ni:dfl] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	his	vocation	the	most	absolutely	needful	in	all	the	world	.
和	他的	职业	这	最多	绝对地	需要	在	全部	这	世界	.

而他的职业是全世界最绝对必要的。

[ðə; ði]['fɑ:rmər][ɪz][ɪn] ['veri] [tru:θ] [ə; eɪ] [kri'eɪtər] , ['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ][ˌsi: 'oʊ] - [kri'eɪtər] ,

The	farmer	is	in	very	truth	a	creator	,	certainly	a	co	-	creator	,
这	农民	是	在	非常	真相	一个	创作者	,	当然	一个	合作	-	创作者	,

农民的确是一位创造者，当然也是一位共同创造者。

[ɪm'pruːvɪŋ] ['neɪtʃər] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['saɪəns] ,
improving **Nature** **by** **the** **aid** **of** **science** **,**
改善 自然 经过 这 援助 的 科学 ,

借助科学改善自然

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktər] [ɑːr; ər] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
just **as** **the** **human** **mind** **and** **character** **are** **improved** **by** **means** **of**
只是 作为 这 人类 头脑 和 特点 是 改进 经过 方法 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education **.**
教育 .

正如人的思想和品格可以通过教育得到提升一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæz; həz] [bɪn] [roʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [neɪm] "
And **when** **the** **prejudice** **of** **the** **ages** **has** **been** **rolled** **away** **the** **name** **"**
和 什么时候 这 偏见 的 这 年龄 有 到过 滚动 离开 这 姓名 "
['fɑːrmər] " [wɪl] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['envid] [neɪmz] [ðæt] [ɪn'rɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [tʌŋ] .
farmer **"** **will** **rank** **among** **the** **most** **envied** **names** **that** **enrich** **our** **mother** **tongue** **.**
农民 " 将要 秩 之中 这 最多 令人羡慕 姓名 那 丰富 我们的 母亲 舌头 .

当长久以来的偏见被消除之后，"农民"这个名字将跻身于最令人羡慕的名字之列，丰富我们的母语。

[hɪr] , [ɪn'diːd] , [meɪ] [biː; bi] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] :
Here **,** **indeed** **,** **may** **be** **verified** **the** **saving** **:**
这里 , 的确 , 可能 是 已验证 这 保存 :

这里确实可以验证节省的金额：

" [ðə; ði][fɜːrst][ʃæl; ʃəl][biː; bi][læst][ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɜːrst] .
" **The** **first** **shall** **be** **last** **and** **the** **last** **shall** **be** **first** **.**
" 这 第一的 将 是 最后的 和 这 最后的 将 是 第一的 .

"在前的将要在后，在后的将要在前。"

" [waɪl] [wiː; wi] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['skʌlptər] , [ðə; ði] ['peɪntər] [ɔːr][ðə; ði]['poʊət] [huːz] ['dʒiːniəs] [pɑː'teɪks]
" **While** **we** **honor** **the** **sculptor** **,** **the** **painter** **or** **the** **poet** **whose** **genius** **partakes**
" 尽管 我们 荣誉 这 雕塑家 , 这 画家 或者 这 诗人 谁 天才 参与者
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,
of **the** **immortal** **,**
的 这 不朽 ,

"当我们尊崇那些才华横溢、不朽的雕塑家、画家或诗人时，

[ænd; ənd] [jet] ['sætɪsfaɪz][noʊ] ['hʌŋgri] [maʊθ] ,
and **yet** **satisfies** **no** **hungry** **mouth** **,**
和 然而 满足 不 饥饿的 嘴 ,

然而，却无法满足任何饥饿的嘴巴。

[sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [maɪt] [wel] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv]['dʒiːniəs] [wɪtʃ]
some **degree** **of** **honor** **might** **well** **be** **given** **to** **this** **other** **sort** **of** **genius** **which**
一些 程度 的 荣誉 可能 出色地 是 给定 到 这 其他 种类 的 天才 哪个
[hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] ['hjuːmən] [fuːd] [bɪ'jɑːnd] [ˌkɑːmpjuː'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz] ['ʌðərwaɪz] [soʊ] ['lɑːrdʒli]
has **multiplied** **human** **food** **beyond** **computation** **and** **has** **otherwise** **so** **largely**
有 乘以 人类 食物 超过 计算 和 有 否则 所以 很大程度上
['mɪtɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv][laɪf] .
mitigated **the** **burdens** **of** **life** **.**
缓解 这 负担 的 生活 .

对于另一种天才，我们或许应该给予一定程度的荣誉，他使人类的食物数量呈指数级增长，并且极大地减轻了人们的生活负担。

[voʊ'keɪʃən(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Vocational **Education** **.**
职业 教育 .

职业教育。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪz]

From	the	foregoing	it	is	little	wonder	that	the	education	of	the	masses	is
从	这	前文	它	是	小的	想知道	那	这	教育	的	这	群众	是

['ʃʊrli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [g'rævɪteɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˌju:tɪlɪ'teriən] ,

surely	and	rapidly	gravitating	from	the	classical	to	the	utilitarian	,
一定	和	快速	引力	从	这	古典	到	这	功利主义	,

综上所述，大众教育正迅速地从古典教育转向实用教育，这一点不足为奇。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][voʊ'keɪʃən(ə)l] .

from	the	formal	to	the	vocational	.
从	这	正式的	到	这	职业	.

从正规教育到职业教育。

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] [wɜ:rk][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ,

The	world's	work	must	be	done	,
这	世界的	工作	必须	是	完毕	,

世界的工作必须完成，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊz] [hu:z] ['stu:ərdʃɪp] [ɪz][ðə; ði][sɔɪl][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə]['rendər][ə; eɪ]

and	as	those	whose	stewardship	is	the	soil	are	compelled	to	render	a
和	作为	那些	谁	管家职权	是	这	土壤	是	被迫	到	使成为	一个

[kəm'baɪnd] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l]

combined	physical	and	mental	service	in	order	to	discharge	their	social
合并	身体的	和	精神的	服务	在	命令	到	释放	他们的	社会的

[ˌɑ:blə'geɪʃənz] ,

obligations	,
义务	,

而那些肩负土地管理重任的人，为了履行其社会义务，必须提供身心两方面的服务。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tæsks] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

they	are	entitled	to	education	in	harmony	with	the	tasks	awaiting	them	,
他们	是	标题	到	教育	在	和谐	和	这	任务	等待中	他们	,

他们有权接受与他们未来任务相适应的教育。

[tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɜ:rk] [ɪn'telɪdʒəntli] , [hens] ['dʒɔɪfəli] .

to	the	end	that	they	may	work	intelligently	,	hence	joyfully	.
到	这	结尾	那	他们	可能	工作	聪明地	,	因此	欣喜地	.

最终目的是让他们能够聪明地工作，从而快乐地工作。

['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['ðerfɔ:r] ,

Agriculture	and	engineering	,	therefore	,
农业	和	工程	,	所以	,

因此，农业和工程

[ɑ:r; ər][ˌfʌndə'ment(ə)l][voʊ'keɪʃənz] [wen] [kən'sɪdərd] ['i:ðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]

are	fundamental	vocations	when	considered	either	from	the	view	-	point	of
是	基本的	职业	什么时候	经过考虑的	任何一个	从	这	看法	-	观点	的

[nə'sesəti] [ɔ:r][ðə; ði] ['kʌntri:z] [prɑ:'sperəti] .

necessity	or	the	country's	prosperity	.
必要性	或者	这	该国的	繁荣	.

无论从必要性还是国家繁荣的角度来看，这些都是至关重要的职业。

[baɪ] ['meni] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ɪz] [kən'sɪdərd] ['pærəmaʊnt] ,

By	many	,	however	,	the	spiritual	well	-	being	of	a	people	is	considered	paramount	,
经过	许多	,	然而	,	这	精神	出色地	-	存在	的	一个	人们	是	经过考虑的	派拉蒙	,

然而，许多人认为一个民族的精神福祉至关重要。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [soʊl] ['seldəm] [in'hæbits][ə; eɪ]['neɪkɪd][ɔːr]

and	in	a	sense	it	is	,	but	a	cheerful	soul	seldom	inhabits	a	naked	or
和	在	一个	感觉	它	是	,	但	一个	快乐	灵魂	很少	居住地	一个	裸	或者

['hʌŋgri] ['bɑːdi] .

hungry	body	.
饥饿的	身体	.

从某种意义上说确实如此，但快乐的灵魂很少会栖身于赤裸或饥饿的躯体之中。

[æz; əz] [fuːd] , ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [ɑːr; ər] ['æbsəluːt] [nɪ'sesɪtɪz] ,

As	food	,	clothing	and	shelter	are	absolute	necessities	,
作为	食物	,	衣服	和	庇护所	是	绝对	必需品	,

由于食物、衣物和住所是绝对必需品，

[noʊ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θuːziæzəm][kæn; kən]['rendər][ðem; ðəm] [les] ['niːdfl] .

no	degree	of	culture	or	religious	enthusiasm	can	render	them	less	needful	.
不	程度	的	文化	或者	宗教	热情	能	使成为	他们	较少的	需要	.

无论文化水平或宗教热情如何，都不能降低它们的必要性。

['hɛvənz] ['tʃɔɪsəst] ['fɪzɪk(ə)l] [gɪft] , [ðə; ði][sɔɪl] , [prə'vaidz][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ]

Heaven's	choicest	physical	gift	,	the	soil	,	provides	the	means	for	acquiring
天	精选	身体的	礼物	,	这	土壤	,	提供	这	方法	为了	收购

[ðiːz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [nɪ'sesɪtɪz] ,

these	indispensable	necessities	,
这些	必不可少	必需品	,

上天赐予的最珍贵的物质礼物——土壤，为我们获取这些不可或缺的必需品提供了途径。

[ænd; ənd][ðə; ði][voʊ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ək'septs] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts] ['stuːərdʃɪp] ['ministəz] [tuː; tə]

and	the	vocation	that	accepts	the	responsibility	of	its	stewardship	ministers	to
和	这	职业	那	接受	这	责任	的	它是	管家职权	部长们	到

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

the	physical	,
这	身体的	,

而那种接受其管理责任的职业，则服务于物质层面。

[æz; əz]['edʒʊkeɪtəz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði]['ment(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði]['klɜːrdʒi][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [niːdz]

as	educators	minister	to	the	mental	,	or	the	clergy	to	the	spiritual	needs
作为	教育工作者	部长	到	这	精神的	,	或者	这	牧师	到	这	精神	需求

[ʌv; əv][mæn] .

of	man	.
的	男人	.

正如教育者满足人们的心理需求，或者神职人员满足人们的精神需求一样。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [teɪks] ['presɪdəns] , ['biːɪŋ] ['praɪmeri]

Moreover	,	in	the	order	of	Nature	the	physical	takes	precedence	,	being	primary
而且	,	在	这	命令	的	自然	这	身体的	需要	优先权	,	存在	基本的

[ænd; ənd]['beɪsɪk] ,

and	basic	,
和	基本的	,

此外，在自然秩序中，物质占据主导地位，因为它是首要的、基本的。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] , ['niːðər] ['ment(ə)l][nɔːr]['spɪrɪtʃuəl] [fuːd]

and	until	legitimate	physical	wants	are	supplied	,	neither	mental	nor	spiritual	food
和	直到	合法的	身体的	想要	是	供应	,	两者都不	精神的	也不	精神	食物

[kæn; kən][biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'sɪməˌleɪtɪd] .

can	be	satisfactorily	assimilated	.
能	是	令人满意地	同化	.

只有正当的生理需求得到满足，精神和心灵的滋养才能得到令人满意的吸收。

[ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] , ['ðerfɔːr] ,

A	commonwealth	,	therefore	,
一个	联邦	,	所以	,

因此，一个联邦

[ðæt] ['edju:keits][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [du:] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ænd; ənd][ɪn]['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	educates	her	children	in	due	proportion	to	and	in	harmony	with	the
那	教育	她	孩子们	在	到期的	部分	到	和	在	和谐	和	这

[dɪ'mændz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstri] ,

demands	of	her	principal	industry	,
需求	的	她	主要的	行业	,

她让子女接受与其主要产业需求相称且协调一致的教育。

[ækts][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['wɪzdəm] .

acts	the	part	of	wisdom	.
行为	这	部分	的	智慧	.

表现得像个智者。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [steɪt] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][bəuθ]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [baɪ]

In	this	the	state	becomes	the	servant	of	both	present	and	future	generations	by
在	这	这	状态	变成	这	仆人	的	两个都	展示	和	未来	几代人	经过

['treɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [gɪfts] ,

training	her	children	for	the	conservation	of	Nature's	gifts	,
训练	她	孩子们	为了	这	保护	的	自然的	礼物	,

这样一来，国家就通过培养子孙后代保护自然馈赠的能力，成为当代和后代的公仆。

[waɪl] [jet] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðer; ðər][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

while	yet	multiplying	their	use	for	the	comfort	and	happiness	of	all	the
尽管	然而	乘法	他们的	使用	为了	这	舒适	和	幸福	的	全部	这

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

同时，它们还在不断扩大其用途，为所有人带来舒适和幸福。

[ɪf] [ðə; ði]['klɜ:rdʒi] [wʊd] [pri:tʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

If	the	clergy	would	preach	occasionally	from	the	book	of	Nature	,
如果	这	牧师	会	布道	偶尔	从	这	书	的	自然	,

如果神职人员偶尔能以自然之书为依据进行布道，

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n][gɑ:d] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm]

they	would	discover	a	proximity	to	and	dependence	upon	God	enjoyed	by	him
他们	会	发现	一个	邻近	到	和	依赖性	之上	上帝	享受	经过	他

[hu:] [səuz] [ænd; ənd] [ri:ps] ,

who	sows	and	reaps	,
WHO	母猪	和	收割	,

他们会发现，播种和收割的人也享有与上帝亲近和依赖上帝的权利。

[hu:] ['kʌltiveits] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [hu:] [kri'eɪts] [θɪŋz] [ænd; ənd][wɜ:rks] ['mɪrəklz] [æz; əz]

who	cultivates	animals	and	flowers	,	who	creates	things	and	works	miracles	as
WHO	耕种	动物	和	花朵	,	WHO	创建	事物	和	作品	奇迹	作为

[hɪz; ɪz]['ɔ:rd(ə)neri][laɪf][wɜ:rk] ,

his	ordinary	life	work	,
他的	普通的	生活	工作	,

他以饲养动物、种植花卉、创造事物和创造奇迹为日常工作。

[wɪtʃ] [fju:] ['ʌðər] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] .

which	few	others	can	enjoy	.
哪个	很少	其他的	能	享受	.

这是很少有人能享受到的。

[sʌtʃ] [θi:mz] [maɪt] [nɑ:t]['oʊnli][bi:; bi] [ɪk'spaʊndid] [wɪð; wɪθ]['prɑ:fɪt][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:rk][ðer; ðər]

Such	themes	might	not	only	be	expounded	with	profit	to	those	who	work	their
这样的	主题	可能	不是	仅有的	是	阐述	和	利润	到	那些	WHO	工作	他们的

['feləu'men] ,

fellowmen	,
同胞们	,

这些主题的阐述不仅可能对那些为同胞谋利的人有利，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ɪm'prest] [bɪ'taɪmz] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:rk][ðə; ði][sɔɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði]

but	should	also	be	impressed	betimes	upon	those	who	work	the	soil	for	the
但	应该	还	是	印象深刻	早点	之上	那些	WHO	工作	这	土壤	为了	这

[gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləu'men] .

good	of	their	fellowmen	.
好的	的	他们的	同胞们	.

但也应该尽早向那些为同胞谋福祉而耕耘土地的人们灌输这种观念。

[ðə; ði]['pærəmaʊnt]['prɑ:bləm] .

The	Paramount	Problem	.
这	派拉蒙	问题	.

首要问题。

[ðə; ði]['pærəmaʊnt]['prɑ:bləm] , ['ðerfɔ:r] ,

The	paramount	problem	,	therefore	,
这	派拉蒙	问题	,	所以	,

因此，首要问题是：

[ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['rʊrəl][laɪf][dɪ'zaɪərəb(ə)l] — [tu:; tə][kən'vɜ:rt] ['fɑ:rmɪŋ] ['ɪntu:]

is	to	make	the	conditions	of	rural	life	desirable	—	to	convert	farming	into
是	到	制作	这	状况	的	乡村的	生活	理想	—	到	转变	农业	进入

[æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][voʊ'keɪʃ(ə)n] ;

an	enjoyable	vocation	;
一个	令人愉悦	职业	;

目的是使农村生活条件变得宜人——将农业变成一种令人愉快的职业；

[tu:; tə] [meɪk] [fɑ:rm][laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['leibəz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['envid] [ænd; ənd][nɑ:t]

to	make	farm	life	and	its	labors	a	business	to	be	envied	and	not
到	制作	农场	生活	和	它是	劳动	一个	商业	到	是	令人羡慕	和	不是

[dɪ'spaɪzd] .

despised	.
被鄙视的	.

让农耕生活和劳动成为令人羡慕而不是令人鄙夷的事业。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是，

['plænɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [hæz; həz] ['prəugrest] [fɑ:r][ænd; ənd] [ə'weɪ]

planning	for	beauty	and	comfort	in	the	city	has	progressed	far	and	away
规划	为了	美丽	和	舒适	在	这	城市	有	进展	远的	和	离开

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['kʌntri] .

beyond	the	country	.
超过	这	国家	.

城市在美观和舒适方面的规划已经远远超越了该国。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][ðə; ði]['sɪti] ['meni]

It	now	but	remains	for	the	country	to	catch	up	and	go	the	city	many
它	现在	但	遗迹	为了	这	国家	到	抓住	向上	和	去	这	城市	许多

[taɪmz] ['betər] .

times	better	.
时代	更好的	.

现在情况已经有所改善，但国家仍需迎头赶上，并比城市好很多倍。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪərli]['pɑ:səb(ə)l] ,

This	is	entirely	possible	,
这	是	完全	可能的	,

这完全有可能。

[sɪns] [ðə; ði] [greɪt] " [aʊt] [dɔːz] " [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['herɪtɪdʒ] [ænd; ənd]['æmp(ə)l]['speɪsɪz][ɑːr; ər]

since	the	great	"	out	doors	"	is	a	country	heritage	and	ample	spaces	are
自从	这	伟大的	"	出去	门	"	是	一个	国家	遗产	和	充足	空间	是

[ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪk'stɪrɪər] [di'laits] [sʌtʃ] [æz; əz] [triːz] ,

available	for	exterior	delights	such	as	trees	,
可用的	为了	外部的	美味	这样的	作为	树木	,

因为广阔的"户外"是乡村的传统，而且有充足的空间可以欣赏树木等户外美景，

['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [friː] ['ækses] [tuː; tə] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [pjʊr] [er]

shrubbery	and	flowers	,	and	for	free	access	to	abundance	of	pure	air
灌木	和	花朵	,	和	为了	自由的	使用权	到	丰富	的	纯的	空气

[ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

and	sunshine	.
和	阳光	.

灌木丛和鲜花，以及自由呼吸的充足新鲜空气和享受的阳光。

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fər'get] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .

Moreover	,	we	should	not	forget	that	we	are	now	living	in	a	new	world	.
而且	,	我们	应该	不是	忘记	那	我们	是	现在	活的	在	一个	新的	世界	.

此外，我们不应忘记，我们现在生活在一个全新的世界里。

[ðə; ði][oʊld] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ɪts] [ə'soʊsieɪtɪd] ['rʊrəl] ['ɪndəstriz] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃeɪkən] [tuː; tə]

The	old	agriculture	and	its	associated	rural	industries	have	been	shaken	to
这	老的	农业	和	它是	联系	乡村的	行业	有	到过	摇晃	到

[ðer; ðər] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

their	very	foundation	.
他们的	非常	基础	.

旧有的农业及其相关的农村产业已经彻底动摇。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rʊrəl]['prɑːbləm] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , ['spekjələtɪv] .

This	makes	the	solution	of	the	rural	problem	,	to	some	extent	,	speculative	.
这	制作	这	解决方案	的	这	乡村的	问题	,	到	一些	程度	,	推测性的	.

这使得农村问题的解决方案在某种程度上带有推测性。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɜːrbənaɪzd] .

For	one	thing	the	country	is	becoming	urbanized	.
为了	一	事物	这	国家	是	成为	城市化	.

首先，这个国家正在走向城市化。

[ðɪs] [meɪ] [pruːv] ['helpf(ə)l] .

This	may	prove	helpful	.
这	可能	证明	有帮助	.

这或许会有帮助。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] .

Again	it	may	not	.
再次	它	可能	不是	.

也可能不会。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['gɪvɪŋ] [pleɪs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [kə'mɜːrʃəlˌaɪz]

Individualism	,	however	,	is	giving	place	more	and	more	to	commercialized
个人主义	,	然而	,	是	给予	地方	更多的	和	更多的	到	商业化

['entərpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

然而，个人主义正日益被商业化企业所取代。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['tenəntri] ['fɑ:loʊ]

At	the	same	time	the	evils	of	transient	tenantry	follow
在	这	相同的	时间	这	罪恶	的	瞬态	承租人	跟随

[kloʊz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['fɑ:rmɪŋ] ,

close	upon	the	heels	of	successful	farming	,
关闭	之上	这	高跟鞋	的	成功的	农业	,

与此同时，佃农制度的弊端也紧随农业成功之后而来。

[wer] ['fɑ:rmɚz] [rent][ðer; ðər][lænd][ænd; ənd] [mu:v] [tu:; tə] [taʊn] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]

where	farmers	rent	their	land	and	move	to	town	;	and	also	of
在哪里	农民	租	他们的	土地	和	移动	到	镇	;	和	还	的

[ˌʌnsək'sesfl] ['fɑ:rmɪŋ] ,

unsuccessful	farming	,
不成功	农业	,

农民租地后搬到城镇居住；以及耕作不成功的情况。

[wer] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ʃɑ:rk] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

where	the	mortgage	shark	eventually	becomes	possessed	of	the	land	.
在哪里	这	抵押	鲨鱼	最终	变成	拥有	的	这	土地	.

最终，高利贷者会占有这块土地。

[wʌt] [ðə; ði] [steɪt] [ni:dz] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] , ['ðerfɔ:r] ,

What	the	state	needs	to	encourage	,	therefore	,
什么	这	状态	需求	到	鼓励	,	所以	,

因此，国家需要鼓励的是：

[ɪz][fɑ:rm] ['oʊnərʃɪp] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [fju:] ,

is	farm	ownership	by	the	many	rather	than	by	the	few	,
是	农场	所有权	经过	这	许多	相当	比	经过	这	很少	,

农场所有权应归多数人而非少数人所有。

[ænd; ənd][fɑ:rm] ['oʊnərʃɪp] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɑ:rm] ['tenəntri] .

and	farm	ownership	rather	than	farm	tenantry	.
和	农场	所有权	相当	比	农场	承租人	.

以及农场所有权而非农场佃农身份。

[wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'teɪn] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] , [æz; əz]['fɑ:rmɚz] ,

We	must	retain	on	the	farm	,	as	farmers	,
我们	必须	保持	在	这	农场	,	作为	农民	,

我们作为农民，必须留在农场上，

[ðə; ði] [best] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [ɔ:r][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [fɔ:l] ['ɪntu:]

the	best	type	of	American	manhood	and	womanhood	or	the	nation	will	fall	into
这	最好的	类型	的	美国人	男子气概	和	女性	或者	这	国家	将要	落下	进入

[dɪ'keɪ] ,

decay	,
衰变	,

美国男性和女性最优秀的品质，否则国家将走向衰落。

[dʒʌst][æz; əz] [roʊm] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'greriən] ['ɪnfluəns] .

just	as	Rome	fell	with	the	decline	of	her	agrarian	influence	.
只是	作为	罗马	跌倒	和	这	衰退	的	她	农业	影响	.

正如罗马帝国随着农业影响力的衰落而灭亡一样。

[ðə; ði][kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] ['kʌntri] [sku:l] , [baɪ] ['rendərɪŋ] [ˌɑ:bsə'li:t] [ðə; ði][wʌn] [ru:m] ['dɪstrɪkt] [sku:l]

The	consolidated	country	school	,	by	rendering	obsolete	the	one	room	district	school
这	合并	国家	学校	,	经过	渲染	过时的	这	一	房间	区	学校

[haʊs] ,

house	,
房子	,

合并后的乡村学校使单间式地区学校成为历史，

[ɪz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [step] [tɔːrd] [ɪm'pruːvd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər]['rʊrəl] ['tʃɪldrən] .

is	a	progressive	step	toward	improved	educational	facilities	for	rural	children	.
是	一个	进步	步	朝向	改进	教育	设施	为了	乡村的	孩子们	.

这是朝着改善农村儿童教育设施迈出的积极一步。

[ðə; ði] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['dekədənt] [ðæn; ðən]

The	country	church	,	on	the	other	hand	,	has	become	more	decadent	than
这	国家	教会	,	在	这	其他	手	,	有	变得	更多的	颓废	比

[ə'gresɪv] .

aggressive	.
挑衅的	.

另一方面，乡村教会却变得更加颓废而非激进。

[ðɪs] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['rʊrəl]['eɪdʒənsiz][ɪz][nɑːt]['ɔːrgənaɪzd][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

This	among	other	rural	agencies	is	not	organized	in	proportion	to	its	importance	.
这	之中	其他	乡村的	机构	是	不是	组织	在	部分	到	它是	重要性	.

该机构与其他农村机构一样，组织架构与其重要性不成比例。

[sʌm; səm] ['prɑːgres] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

Some	progress	,	however	,	is	being	made	by	means	of	social	organizations	,
一些	进步	,	然而	,	是	存在	制成	经过	方法	的	社会的	组织	,

然而，通过社会组织，一些方面正在取得进展。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rʊrəl]['prɑːbləm] [dɪ'pendz] [mɔːr] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn]

but	the	ultimate	solution	of	the	rural	problem	depends	more	largely	upon
但	这	最终的	解决方案	的	这	乡村的	问题	取决于	更多的	很大程度上	之上

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ə'pɑːn] ['eni] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l]['fæktər] .

education	than	upon	any	other	single	factor	.
教育	比	之上	任何	其他	单身的	因素	.

但农村问题的最终解决，更多地取决于教育，而不是任何其他单一因素。

['rʊrəl] ['soʊʃ(ə)l] ['lidər] .

Rural	Social	Leaders	.
乡村的	社会的	领导人	.

农村社会领袖。

['rʊrəl] ['soʊʃ(ə)l] ['lidər] [ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] ['muːvmənt] [wɪl] [faɪnd] [hɪr]

Rural	social	leaders	in	full	sympathy	with	the	country	life	movement	will	find	here
乡村的	社会的	领导人	在	满的	同情	和	这	国家	生活	移动	将要	寻找	这里

[ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [fiːld] [fɔːr; fər] ['ɜːrnɪst] [ɪn'devər] .

a	fruitful	field	for	earnest	endeavor	.
一个	卓有成效	场地	为了	认真	努力	.

完全认同乡村生活运动的农村社会领袖们会发现，这里是他们认真奋斗的沃土。

[tuː; tə][noʊ] [klæs] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [steɪt] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['liːdərʃɪp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]

To	no	class	should	the	state	look	for	such	leadership	,	and	with	so	much
到	不	班级	应该	这	状态	看	为了	这样的	领导	,	和	和	所以	很多

[ə'ʃʊrəns] ,

assurance	,
保证	,

任何阶层都不应该指望国家能找到这样的领导人，更不应该如此自信地寻求这样的领导人。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'lʌmnaɪ][ʌv; əv][ɪts][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] .

as	to	the	alumni	of	its	Agricultural	College	.
作为	到	这	校友	的	它是	农业	大学	.

至于其农业学院的校友们。

['edʒukeɪtɪd][æt; ət]['pʌblɪk] [ɪk'spens] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['haɪər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt]

Educated	at	public	expense	and	in	an	institution	of	higher	learning	that
受过教育	在	民众	费用	和	在	一个	机构	的	更高	学习	那

[stændz] [spə'sɪfɪkli] [fɔːr; fər][ɔːl] - [raʊnd] ['rʊrəl] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd]['rʊrəl]['peɪtrɪətɪzəm] ,

stands	specifically	for	all	-	round	rural	improvement	and	rural	patriotism	,
站立	具体来说	为了	全部	-	圆形的	乡村的	改进	和	乡村的	爱国主义	,

在以全面改善农村环境和弘扬乡村爱国主义为宗旨的高等学府接受公费教育，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðæt] [goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑːlɪdʒ] ['kænɑːt] [ˌmɪsɪn'tɜːrprət][ðer; ðər] ['duːtiz] [nɔːr][feɪl]

the	students	that	go	out	from	this	college	cannot	misinterpret	their	duties	nor	fail
这	学生	那	去	出去	从	这	大学	不能	曲解	他们的	职责	也不	失败

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ðeɪ] [ə'suːm] [æz; əz]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði]

to	understand	the	responsibilities	they	assume	as	graduates	of	the
到	理解	这	职责	他们	认为	作为	毕业生	的	这

[nɔːrθ] [də'koʊtə][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] .

North	Dakota	Agricultural	College	.
北	达科他州	农业	大学	.

从这所学院毕业的学生不会误解自己的职责，也不会不理解作为北达科他州农业学院毕业生所承担的责任。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [fiːld] [ʌv; əv]['leɪbər][æn; ən] [ʌn'enviəbl] [wʌn] .

Nor	is	their	field	of	labor	an	unenviable	one	.
也不	是	他们的	场地	的	劳动	一个	令人羡慕的	一	.

他们的工作领域也并非令人羡慕。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət] [taɪmz] [siːm] ['ɜːrksəm] , ['iːv(ə)n] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ,

It	may	at	times	seem	irksome	,	even	discouraging	,
它	可能	在	时代	似乎	烦人的	,	甚至	令人沮丧	,

有时这可能看起来令人恼火，甚至令人沮丧。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men]

but	nevertheless	it	is	the	most	exalted	and	dignified	calling	to	which	men
但	尽管如此	它	是	这	最多	崇高	和	凝重	呼叫	到	哪个	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [kæn; kən][ə'spaɪər] .

and	women	of	special	training	and	culture	can	aspire	.
和	女性	的	特别的	训练	和	文化	能	渴望	.

但即便如此，这也是受过特殊训练、具有文化修养的男女所能追求的最崇高、最体面的职业。

[tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði][sɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] [griːd] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs]

To	rescue	the	soil	from	the	indifference	and	greed	and	selfishness
到	救援	这	土壤	从	这	漠不关心	和	贪婪	和	自私

[wer'ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'wɪtɪŋli] [rɑːbz] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪtf(ə)l]

wherein	this	generation	unwittingly	robs	succeeding	generations	of	their	rightful
其中	这	一代	不知不觉	抢劫	成功	几代人	的	他们的	正当的

[ɪn'herɪtəns] ,

inheritance	,
遗产	,

为了拯救这片土地，使其免遭这一代人无意中剥夺后代应得的继承权的冷漠、贪婪和自私，

[ænd; ənd][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]['veri] [voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [frʌm; frəm] ['mɜːrsəneri] ['ɪntrəsts] [ɪz]

and	to	rescue	the	very	vocation	of	agriculture	from	mercenary	interests	is
和	到	救援	这	非常	职业	的	农业	从	雇佣兵	兴趣	是

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['liːdərʃɪp] [ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] .

a	mission	worthy	of	the	best	leadership	and	patriotism	of	our	day	.
一个	使命	值得	的	这	最好的	领导	和	爱国主义	的	我们的	天	.

将农业从唯利是图的利益中拯救出来，这是当今最优秀的领导人和最爱国的民族精神应有的使命。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] .

But	it	must	not	stop	even	at	this	.
但	它	必须	不是	停止	甚至	在	这	.

但这绝不能就此止步。

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] [dɪ'mændz] [ðæt] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] ,

The	public	welfare	demands	that	nearly	half	the	population	of	the	entire	country	,
这	民众	福利	需求	那	几乎	一半	这	人口	的	这	全部的	国家	,

公共福祉要求全国近一半的人口，

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] , [ʃæl; ʃəl] ['pɜːrmənəntli]

and	certainly	four	-	fifths	of	the	population	of	this	state	,	shall	permanently
和	当然	四	-	五分之一	的	这	人口	的	这	状态	,	将	永久的

[pər'suː] ['ægrɪkʌltʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

pursue	agriculture	for	a	livelihood	.
追求	农业	为了	一个	生计	.

该州五分之四的人口将永久以农业为生。

[ðɪs] [voʊ'keɪʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] ,

This	vocation	,	therefore	,
这	职业	,	所以	,

因此，这种职业

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [soʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðæt] [ðæt] ['nʌmbər] [wɪl] ['dʒɔɪfəli] [ək'sept]

must	be	made	so	desirable	and	satisfying	that	that	number	will	joyfully	accept
必须	是	制成	所以	理想	和	令人满意	那	那	数字	将要	欣喜地	接受

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [friː] [tʃɔɪs] .

it	as	a	matter	of	free	choice	.
它	作为	一个	事情	的	自由的	选择	.

必须使之如此令人向往和满足，以至于人们会欣然接受，将其视为一种自由选择。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ˌʌnsər'pæst] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər]

It	must	be	so	developed	that	it	will	afford	an	unsurpassed	market	for
它	必须	是	所以	发达	那	它	将要	买得起	一个	无与伦比	市场	为了

['enərdʒi][ænd; ənd] [breɪnz] ,

energy	and	brains	,
活力	和	大脑	,

它必须发展到如此程度，才能为能源和人才提供无与伦比的市场。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [ˌpærə'sɪtɪkl] ['ɪntrəsts] [ðæt] [wen] [tuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] [ɑːr; ər]

and	so	independent	of	parasitical	interests	that	when	two	bushels	of	wheat	are
和	所以	独立的	的	寄生	兴趣	那	什么时候	二	蒲式耳	的	小麦	是

[groʊn] [wer] [wʌn] [naʊ] [grəuz] [ðə; ði][prə'duːsər] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] .

grown	where	one	now	grows	the	producer	will	receive	the	benefit	.
生长	在哪里	一	现在	生长	这	制作人	将要	收到	这	益处	.

因此，它独立于寄生利益，当现在只能种植一蒲式耳小麦的地方种植两蒲式耳小麦时，生产者将获得收益。

[ɪn'kriːst] [prə'dʌkʃn] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Increased	Production	Not	Sufficient	.
增加	生产	不是	充足的	.

增产还不够。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði]['eɪdʒənsiz][fɔːr; fər]['rʊrəl] [ɪm'pruːvmənt] , [bəuθ] [steɪt] [ænd; ənd]['fedərəl] ,

Hitherto	the	agencies	for	rural	improvement	,	both	state	and	federal	,
迄今为止	这	机构	为了	乡村的	改进	,	两个都	状态	和	联邦	,

迄今为止，州和联邦的农村发展机构

[hæv; həv] [də'rektɪd] [ðer; ðər] ['enədʒiz] ['tʃiːfli] [tɔːrd] [ɪn'kriːst] [prə'dʌkʃn] .

have	directed	their	energies	chiefly	toward	increased	production	.
有	指导	他们的	能量	主要	朝向	增加	生产	.

他们主要将精力投入到提高产量上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][skænt][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['prɑ:fɪts][ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ri:əlaɪzd][baɪ]

And	this	with	but	scant	consideration	for	profits	that	should	be	realized	by
和	这	和	但	稀少	考虑	为了	利润	那	应该	是	已实现	经过

[ðə; ði][prə'du:sər][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ji:ldz] .

the	producer	as	a	result	of	the	larger	yields	.
这	制作人	作为	一个	结果	的	这	更大的	产量	.

而且，几乎没有考虑到生产者因产量增加而应获得的利润。

[mə'tɪrɪəl] [prɑ:'sperəti] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['moʊtɪv] ,

Material	prosperity	,	however	,	is	not	a	sufficient	motive	,
材料	繁荣	,	然而	,	是	不是	一个	充足的	动机	,

然而，物质上的繁荣并不是一个充分的动机。

[ɪk'sept] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ə'ʃʊrədli] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz]

except	where	it	assuredly	is	used	to	improve	the	moral	and	social	conditions
除了	在哪里	它	当然	是	用过的	到	提升	这	道德	和	社会的	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [laɪf] .

of	the	community	life	.
的	这	社区	生活	.

除非它确实用于改善社区生活的道德和社会条件。

[tu:; tə] ['dʌb(ə)l][ðə; ði] [ji:ld] [ʌv; əv][krɑ:ps] [wɪ'ðaʊt] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

To	double	the	yield	of	crops	without	doubling	the	enjoyments	of	living	and
到	双倍的	这	屈服	的	农作物	没有	翻倍	这	享受	的	活的	和

[ɪm'pru:vɪŋ] [hoʊm] ['kʌmfəts] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

improving	home	comforts	accordingly	,
改善	家	舒适	因此	,

为了在不增加生活乐趣和相应改善家居舒适度的前提下，使农作物产量翻倍，

[wɪl] [ə'veɪl][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tɔ:rd] [dɪ'veləpɪŋ] ['rʊrəl][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [wɪð'stænd] [ðə; ði]

will	avail	but	little	toward	developing	rural	conditions	that	will	withstand	the
将要	可用	但	小的	朝向	发展	乡村的	状况	那	将要	经受	这

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔ:ls] [ə'lʊrmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

competition	and	false	allurements	of	the	city	.
竞赛	和	错误的	诱惑	的	这	城市	.

对于改善农村环境，使其能够抵御城市的竞争和虚假诱惑，作用不大。

['ɜ:rbən] [dɪ'dʒenərəsi] .

Urban	Degeneracy	.
城市的	堕落	.

城市堕落。

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] [streŋθ] , [mɔ:r'oʊvər] , [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][breɪn]['faɪbər] .

A	nation's	strength	,	moreover	,	is	a	matter	of	blood	and	brain	fiber	.
一个	国家的	力量	,	而且	,	是	一个	事情	的	血	和	脑	纤维	.

此外，一个国家的实力取决于血统和头脑。

['ɜ:rbən] [dɪ'dʒenərəsi] [ɪz][æn; ən] [ək'septɪd] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][fækt] .

Urban	degeneracy	is	an	accepted	biological	fact	.
城市的	堕落	是	一个	公认	生物	事实	.

城市衰败是一个公认的生物学事实。

[ðə; ði] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [læk] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

The	dissipation	,	lack	of	physical	exercise	in	the	open	air	,
这	耗散	,	缺少	的	身体的	锻炼	在	这	打开	空气	,

生活方式放荡不羁，缺乏户外体育锻炼，

[ænd; ənd] [haɪ] ['preʃər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [li:vz] [ɪn][ɪts][treɪl][ə; eɪ]['prɑ:dʒəni] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn]

and	high	pressure	living	and	working	leaves	in	its	trail	a	progeny	diminishing	in
和	高的	压力	活的	和	在职的	树叶	在	它是	踪迹	一个	后代	减少	在

['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['dekədənt] [ɪn] [ðoʊz] [haɪ] ['kwɑ:lətiz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [gʊd] ['gʌvərnmənt] .

numbers	and	decadent	in	those	high	qualities	essential	to	good	government	.
数字	和	颓废	在	那些	高的	品质	基本的	到	好的	政府	.

高压的生活和工作环境导致其后代数量减少，并且丧失了对良好政府至关重要的那些高尚品质。

[dɪ'mɑ:krəsi] , [æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t] [jet] [æn; ən] [ə'ʃʊrd] [fækt] .

Democracy	,	as	a	permanent	institution	,	however	,	is	not	yet	an	assured	fact	.
民主	,	作为	一个	永恒的	机构	,	然而	,	是	不是	然而	一个	保证	事实	.

然而，民主作为一种永久性制度，目前还不是板上钉钉的事实。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

The	experiment	of	self	-	government	is	still	in	the	making	.
这	实验	的	自己	-	政府	是	仍然	在	这	制作	.

自治实验仍在进行中。

[ɪts][ˌpɜ:rpə'tu:əti]['kænɑ:t][bi:; bi] ['predikeitid] [ə'pɑ:n] ['ski:mɪŋ] ['treɪdərz] , ['mʌni] ['broʊkərz][ænd; ənd]

Its	perpetuity	cannot	be	predicated	upon	scheming	traders	,	money	brokers	and
它是	永续	不能	是	预设的	之上	心计	交易员	,	钱	经纪人	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'nɪpjʊleɪtəz] ,

political	manipulators	,
政治的	机械臂	,

它的永续存在不能建立在阴谋诡计的交易员、金融经纪人和政治操纵者的基础上。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [flem] [ænd; ənd]

but	must	depend	in	the	last	analysis	upon	the	solid	phlegm	and
但	必须	依赖	在	这	最后的	分析	之上	这	坚硬的	痰	和

[kən'sɜ:rvətɪzəm][ʌv; əv][ɪts]['rʊrəl] ['distrikts] [wer] [men][ɑ:r; ər] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər]

conservatism	of	its	rural	districts	where	men	are	too	busy	with	productive	labor
保守主义	的	它是	乡村的	地区	在哪里	男人	是	也	忙碌的	和	生产力	劳动

[tu:; tə] [ski:m] [fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑ:fɪs] [ɔ:r] [ˌʌn'ɜ:rnd] [welθ] .

to	scheme	for	political	office	or	unearned	wealth	.
到	方案	为了	政治的	办公室	或者	未获得的	财富	.

但归根结底，它必须依靠农村地区坚实的冷静和保守主义，那里的人们忙于生产性劳动，无暇谋求政治职位或不劳而获的财富。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ænd; ənd][aɪ] [spi:k] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][sɪn'serəti] ,

In	other	words	,	and	I	speak	it	with	sincerity	,
在	其他	字	,	和	我	说话	它	和	诚意	,

换句话说，我是真心实意地说，

[ðə; ði]['rʊrəl][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [kən'sə:vz] [ðə; ði]['ri:əl][dɪ'pendəb(ə)l][laɪf] [blʌd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

the	rural	population	conserves	the	real	dependable	life	blood	of	this	nation	.
这	乡村的	人口	保护	这	真实的	可靠的	生活	血	的	这	国家	.

农村人口是这个国家真正可靠的生命线。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ək'septɪd] [fækt] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['kraɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði]

It	is	an	accepted	fact	that	in	every	crisis	of	our	country's	history	the
它	是	一个	公认	事实	那	在	每一个	危机	的	我们的	该国的	历史	这

['rʊrəl][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [raɪt] ,

rural	population	was	not	only	on	the	side	of	right	,
乡村的	人口	曾是	不是	仅有的	在	这	边	的	正确的	,

众所周知，在我国历史上每一次危机中，农村人口不仅站在正义的一方，

[bʌt; bət] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['ɑ:nər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [voʊts] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

but	ready	to	defend	the	nation's	honor	with	their	votes	or	with	their
但	准备好	到	保卫	这	国家的	荣誉	和	他们的	投票	或者	和	他们的

[blʌd] .

blood	.
血	.

但他们随时准备用选票或鲜血捍卫国家荣誉。

[wen] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [det] [wʌz; wəz] [ə'pɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌni] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

When	the	nation's	debt	was	appalling	and	money	poured	into	the	national
什么时候	这	国家的	债务	曾是	令人震惊	和	钱	倾倒	进入	这	国家的

['treʒəri] [ɪn][bʌt; bət]['fi:b(ə)l] ['kɜ˞:ənts] ,

treasury	in	but	feeble	currents	,
财政部	在	但	微弱	电流	,

当国家债务高得惊人，而流入国库的资金却寥寥无几时，

[ðə; ði] ['tærɪf] [ðæt] [ri'pleniʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['hə:kjuli:z][baɪ][ðə; ði]

the	tariffs	that	replenished	it	again	were	borne	like	a	young	Hercules	by	the
这	关税	那	补充	它	再次	是	出生	喜欢	一个	年轻的	赫拉克勒斯	经过	这

['fɑ:rmɪŋ] [klæs] ,

farming	class	,
农业	班级	,

重新补充其所需的关税，就像年轻的赫拉克勒斯一样，由农民阶级承担了下来。

[ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv][ɪts] [prə'tekʃn] .

though	they	received	but	a	minimum	of	its	protection	.
尽管	他们	已收到	但	一个	最低限度	的	它是	保护	.

尽管他们只获得了最低限度的保护。

['evri] ['ɪnfluəns] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [tendz] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt] ['ægrɪkʌltʃər] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,

Every	influence	,	therefore	,	that	tends	to	exalt	agriculture	as	a	profession	,
每一个	影响	,	所以	,	那	倾向于	到	崇高	农业	作为	一个	职业	,

因此，任何旨在提升农业作为一种职业地位的影响，

[ænd; ənd] ['fɑ:rmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][moʊd][ʌv; əv][laɪf] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

and	farming	as	a	desirable	mode	of	life	,	whether	it	be	intellectual	,
和	农业	作为	一个	理想	模式	的	生活	,	无论	它	是	知识分子	,

[pə'lɪtɪk(ə)l] ,

political	,
政治的	,

以及将农业视为一种理想的生活方式，无论是在智力方面、政治方面，

['eθɪk(ə)l][ɔ:r]['spɪrɪtʃuəl] , [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

ethical	or	spiritual	,	is	for	the	general	welfare	.
伦理道德	或者	精神	,	是	为了	这	一般的	福利	.

符合伦理或精神层面，是为了公众福祉。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] , [let][ˌju: 'es][hoʊp][ænd; ənd] [preɪ] ,

The	time	is	not	far	distant	,	let	us	hope	and	pray	,
这	时间	是	不是	远的	遥远	,	让	我们	希望	和	祈祷	,

那一天并不遥远，让我们满怀希望和祈祷吧。

[wen] ['ægrɪkʌltʃər] [wɪl] [kæst][ɔ:f][ðə; ði] ['θrɔ:ldəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [ə'sɜ:rt] [hɜ:r; hər] [oʊn] .

when	agriculture	will	cast	off	the	thralldom	of	the	ages	and	assert	her	own	.
什么时候	农业	将要	投掷	离开	这	奴役	的	这	年龄	和	断言	她	自己的	.

农业何时才能摆脱时代的束缚，确立自身的地位。

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌn'tɪl][ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [treɪnd] [fɔ:r; fər]['rʊrəl]
But not until the sons and daughters of the country , trained for rural
但 不是 直到 这 儿子们 和 女儿们 的 这 国家 , 受过训练 为了 乡村的
['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['sɜ:rvɪs] ,
social and industrial service ,
社会的 和 工业的 服务 ,

但直到那些接受过农村社会和工业服务培训的国民儿女们，

[æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] , [ə'sɜ:rt] [æn; ən] [ə'gresɪv] ['li:dərʃɪp] ,
as you are being trained , assert an aggressive leadership ,
作为 你 是 存在 受过训练 , 断言 一个 挑衅的 领导 ,

在接受训练的过程中，要展现出积极进取的领导风格。

[wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn]['peɪtriətɪzəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] ,
with genuine patriotism for the needs of the open country ,
和 真的 爱国主义 为了 这 需求 的 这 打开 国家 ,

怀着对祖国需求的真正爱国情怀，

[wɪl] [ðə; ði][ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ʌl'tɪrɪər] ['ɪntrəsts] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] [meɪd] [fri:]
will the domination of ulterior interests be removed and agriculture made free
将要 这 统治 的 后方 兴趣 是 已移除 和 农业 制成 自由的
[tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ə'ferz] ,
to manage its educational institutions and business affairs ,
到 管理 它是 教育 机构 和 商业 事务 ,

能否消除别有用心势力的控制，使农业能够自由管理其教育机构和商业事务?

[ɪn][pɑ:rt][æt; ət] [li:st] , [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [gʊd] .
in part at least , for its own good .
在 部分 在 至少 , 为了 它是自己的 好的 .

至少在某种程度上，这对它自身有好处。

[ðə; ði] ['rʊrəl] [sku:l] ['prɑ:bləm] .
The Rural School Problem .
这 乡村的 学校 问题 .

农村学校问题。

[sɪns] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['fæktər] ,
Since education is the governing factor ,
自从 教育 是 这 治理 因素 ,

由于教育是决定性因素，

[ɪ'speʃəli] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][di'rekts][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv]['rʊrəl] ['tʃɪldrən] [tɔ:rd] ['rʊrəl]
especially so far as it directs the attitude of rural children toward rural
尤其 所以 远的 作为 它 导演 这 态度 的 乡村的 孩子们 朝向 乡村的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

尤其是在它引导农村儿童对农村环境的态度方面，

[ðə; ði] ['kʌntri] [sku:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][soʊ] [ˌri:dɪ'rektid] [ænd; ənd] [ri:'vaɪtlˌaɪzd] [æz; əz][tu:; tə] " [stɜ:r]['ɪntu:]
the country school should be so redirected and revitalized as to " stir into
这 国家 学校 应该 是 所以 重定向 和 焕然一新 作为 到 " 搅拌 进入
['ækʃ(ə)n] [kə'mju:nəti] ['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['dɔ:rmənt] ;
action community forces which are now dormant ;
行动 社区 力量 哪个 是 现在 休眠 ;

应该对乡村学校进行重新调整和振兴，以"激发目前处于休眠状态的社区力量;

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['rʊrəl] [sku:l] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['soʊʃ(ə)l]['sentər] ,
and to make the rural school a strong and efficient social center ,
和 到 制作 这 乡村的 学校 一个 强的 和 高效的 社会的 中心 ,

并使乡村学校成为一个强大而高效的社会中心，

['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['verid] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helθi] ['rʊrəl][laɪf] . "

working	for	the	upbuilding	of	all	the	varied	interests	of	a	healthy	rural	life	.	"
在职的	为了	这	向上发展	的	全部	这	多种多样	兴趣	的	一个	健康	乡村的	生活	.	"

致力于促进健康乡村生活的各种利益。

" [ðə; ði][ˌri:də'rekʃn; ˌri:daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['rʊrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [ɪz][tu:; tə][ə'bændən]

"	The	redirection	of	rural	education	means	that	the	school	is	to	abandon
"	这	重定向	的	乡村的	教育	方法	那	这	学校	是	到	放弃

[ɪts] ['sɪti] [aɪ'di:lz][ænd; ənd]['stændərdz] ,

its	city	ideals	and	standards	,
它是	城市	理想	和	标准	,

“农村教育方向的转变意味着学校要放弃其城市理念和标准，

[ɪk'sept] [æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; ər][ə'dæptəb(ə)l][tu:; tə]['rʊrəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] ['sɪti] [sku:lz] ,

except	as	these	are	adaptable	to	rural	as	well	as	to	city	schools	,
除了	作为	这些	是	适应性强	到	乡村的	作为	出色地	作为	到	城市	学校	,

而且这些措施既适用于农村学校，也适用于城市学校。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪts] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ɪts] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	develop	its	instruction	with	reference	to	its	environment	and	the
和	到	发展	它是	操作说明	和	参考	到	它是	环境	和	这

['loʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ni:dz] .

local	interests	and	needs	.
当地的	兴趣	和	需求	.

并根据其环境和当地利益和需求来发展其教学。

[ðə; ði][meɪn] ['efərts] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə][pʊt][ɪts]['pju:p(ə)lz]['ɪntu:] [ˌsɪmpə'θetɪk]

The	main	efforts	of	its	instruction	should	be	to	put	its	pupils	into	sympathetic
这	主要的	努力	的	它是	操作说明	应该	是	到	放	它是	学生	进入	交感神经

[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rʊrəl][laɪf][ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

touch	with	the	rural	life	about	them	,
触碰	和	这	乡村的	生活	关于	他们	,

其教学的主要目标应该是使学生对周围的乡村生活产生共鸣。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər]['fju:tʃər]['hoʊmz] . " —

in	which	the	great	majority	of	them	ought	to	find	their	future	homes	.	"	—
在	哪个	这	伟大的	多数	的	他们	应该	到	寻找	他们的	未来	房屋	.	"	—

['kʌbərli:] .

Cubberley	.
库伯利	.

其中绝大多数人应该会找到他们未来的家园。”——库伯利

[ðə; ði] [ə'weɪ] - [frʌm; frəm] - [ðə; ði] - [fɑ:rm] - ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['rʊrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn]

The	away	-	from	-	the	-	farm	-	influence	of	rural	education	which	has	in
这	离开	-	从	-	这	-	农场	-	影响	的	乡村的	教育	哪个	有	在

[ðə; ði][pæst] [pru:vd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['hændikæp][tu:; tə]['rʊrəl] ['prɑ:gres] [ænd; ənd]['oʊpən] ['kʌntri] [pə'sju:ts]

the	past	proved	a	serious	handicap	to	rural	progress	and	open	country	pursuits
这	过去的	已证实	一个	严肃的	让分	到	乡村的	进步	和	打开	国家	追求

,

,

,

过去农村教育中那种远离农田的影响，已经严重阻碍了农村发展和乡村休闲活动。

[wʊd] [ðʌs] [bi:; bi] [mə'tɪriəli] [ˌkauntə'ræktid] .

would	thus	be	materially	counteracted	.
会	因此	是	重大	抵消	.

因此，这种影响将得到实质性抵消。

[kwoʊtɪŋ] ['kʌbərli:] [ə'gen] :

Quoting	Cubberley	again	:
引用	库伯利	再次	:

再次引用库伯利的话：

" [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][tekst] - [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [lɔː] , [wɜːr; wər] [bʊks]

"	The	uniform	text	-	books	which	have	been	introduced	by	law	,	were	books
"	这	制服	文本	-	图书	哪个	有	到过	介绍	经过	法律	,	是	图书

['rɪt(ə)n] [praɪ'merəli][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti] [tʃaɪld] ;

written	primarily	for	the	city	child	;
书面	主要	为了	这	城市	孩子	;

"法律规定的统一教科书主要是为城市儿童编写的;

[ðə; ði]['greɪdɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪti] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ; [ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	graded	course	of	study	was	a	city	course	of	study	;	the	ideals	of	the
这	已评分	课程	的	学习	曾是	一个	城市	课程	的	学习	;	这	理想	的	这

[skuːl] [bɪ'kʌm] ,

school	become	,
学校	变得	,

这门分级课程是城市课程; 学校的理念变成了,

[ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt] , ['sɪti][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn] [taɪp] ;

in	large	part	,	city	and	professional	in	type	;
在	大的	部分	,	城市	和	专业的	在	类型	;

很大程度上是城市和专业类型;

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] - ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd]['sɪti] - [treɪnd] ['tiːtʃərz] [hæv; həv] [tɔːkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

and	the	city	-	educated	and	city	-	trained	teachers	have	talked	of	the	city
和	这	城市	-	受过教育	和	城市	-	受过训练	教师	有	谈话	的	这	城市

, ['oʊvər] - ['emfəsaizd] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

,	over	-	emphasized	the	affairs	of	the	city	,
,	超过	-	强调	这	事务	的	这	城市	,

而那些在城市接受教育和培训的教师们, 谈论的都是城市, 过分强调了城市事务。

[ænd; ənd] [said] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə] [tiːtʃ] .

and	sighed	to	get	back	to	the	city	to	teach	.
和	叹了口气	到	得到	后退	到	这	城市	到	教	.

他叹了口气, 心想还是回城里教书吧。

[ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] ,

The	subjects	of	instruction	have	been	formal	and	traditional	,
这	主题	的	操作说明	有	到过	正式的	和	传统的	,

教学内容一直是正规且传统的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [mɔːr] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər]

and	the	course	of	instruction	has	been	designed	more	to	prepare	for
和	这	课程	的	操作说明	有	到过	设计	更多的	到	准备	为了

['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti][ɔːr] [taʊn] [haɪ] [skuːl] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][laɪf][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

entrance	to	a	city	or	town	high	school	than	for	life	in	the	open	country	.
入口	到	一个	城市	或者	镇	高的	学校	比	为了	生活	在	这	打开	国家	.

课程设置更多地是为了使学生能够进入城市或城镇的高中学习, 而不是为了在乡村生活。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] [bɪn] [voʊ'keɪʃən(ə)l][ɪn]['spɪrɪt] ,

So	far	as	the	school	has	been	vocational	in	spirit	,
所以	远的	作为	这	学校	有	到过	职业	在	精神	,

就目前而言, 这所学校在精神上一直秉持着职业教育的理念。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['sɪti][voʊ'keɪʃənz][ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

it	has	been	the	city	vocations	and	professions	for	which	it	has
它	有	到过	这	城市	职业	和	职业	为了	哪个	它	有

[tendid] [tuː; tə] [prɪ'per] [ɪts]['pjuːp(ə)lz] ,

tended	to	prepare	its	pupils	,
倾向于	到	准备	它是	学生	,

它一直以来都致力于为学生在城市中的职业和专业领域做好准备。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][voʊˈkeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm] .

and	not	the	vocations	of	the	farm	and	the	home	.
和	不是	这	职业	的	这	农场	和	这	家	.

而不是农场和家庭的职业。

" [ðen] [sez] [ˈrəuzəvelt] :

"	Then	says	Roosevelt	:
"	然后	说道	罗斯福	:

罗斯福接着说：

" [ˈaʊər; ɑːr] [skuːl] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ˈgreɪvli] [dɪˈfektɪv] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][pʊts][ə; eɪ] [ˈpriːmiəm] [əˈpɑːn]

"	Our	school	system	is	gravely	defective	in	so	far	as	it	puts	a	premium	upon
"	我们的	学校	系统	是	严重地	有缺陷的	在	所以	远的	作为	它	放置	一个	优质的	之上

[mɪr] [ˈlɪtəreri] [ˈtreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [tendz] ,

mere	literary	training	and	tends	,
仅仅	文学	训练	和	倾向于	,

“我们的学校教育体系存在严重缺陷，因为它过分重视文学训练，并且倾向于……”

[ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkʃɑːp] .

therefore	,	to	train	the	boy	away	from	the	farm	and	workshop	.
所以	,	到	火车	这	男生	离开	从	这	农场	和	车间	.

因此，要让男孩远离农场和作坊接受训练。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈniːdɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [best] [taɪp] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːl] ,

Nothing	is	more	needed	than	the	best	type	of	an	industrial	school	,
没有什么	是	更多的	需要	比	这	最好的	类型	的	一个	工业的	学校	,

没有什么比一所最好的工业学校更重要的了。

[ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈægrɪkʌltʃər]

the	school	for	mechanical	industries	in	the	cities	and	for	teaching	agriculture
这	学校	为了	机械的	行业	在	这	城市	和	为了	教学	农业

[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

in	the	country	.
在	这	国家	.

城市机械工业学校和农村农业学校。

[noʊ] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˈsɪtiz] ,

No	growth	of	cities	,
不	生长	的	城市	,

城市没有发展，

[noʊ] [groʊθ] [ʌv; əv] [welθ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈeni] [lɔːs] [ɪn] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɔːr][ðə; ði]

no	growth	of	wealth	can	make	up	for	any	loss	in	either	the	number	or	the
不	生长	的	财富	能	制作	向上	为了	任何	损失	在	任何一个	这	数字	或者	这

[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmɪŋ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

character	of	the	farming	population	.
特点	的	这	农业	人口	.

财富的增长无法弥补农业人口数量或素质方面的任何损失。

[wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ˈriːəlaɪz] [ðɪs] [əˈbʌv] [moʊst] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .

We	of	the	United	States	should	realize	this	above	most	other	people	.
我们	的	这	团结的	各州	应该	意识到	这	多于	最多	其他	人们	.

我们美国人应该比大多数人更清楚地认识到这一点。

[wiː; wi][bɪˈgæn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈfɑːrmɚz] ,

We	began	our	existence	as	a	nation	of	farmers	,
我们	开始	我们的	存在	作为	一个	国家	的	农民	,

我们最初是一个以农业为主的国家，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [dɪ'pendəns] [hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə]

and	in	every	crisis	of	the	past	a	peculiar	dependence	has	had	to
和	在	每一个	危机	的	这	过去的	一个	奇特	依赖性	有	有	到

[bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rmɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

be	placed	upon	the	farming	population	,
是	放置	之上	这	农业	人口	,

过去每一次危机中，人们都不得不对农业人口产生特殊的依赖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'pendəns] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] ['dʒʌstɪfaɪd] .

and	this	dependence	has	hitherto	been	justified	.
和	这	依赖性	有	迄今为止	到过	合理的	.

而这种依赖性迄今为止都是合理的。

" [ðə; ði] ['rʊrəl] [tʃɜ:rtʃ] ['prɑ:bləm] .

"	The	Rural	Church	Problem	.
"	这	乡村的	教会	问题	.

乡村教会问题。

[noʊ] ['pɜ:rmənənt] ['rʊrəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [haʊ'evər] ,

No	permanent	rural	civilization	,	however	,
不	永恒的	乡村的	文明	,	然而	,

然而，并不存在永久性的乡村文明。

[kæn; kən][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [wɪl] [ə'tætʃ] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][sɔɪl][wɪð; wɪθ]

can	be	maintained	that	will	attach	the	population	to	the	soil	with
能	是	维持	那	将要	附	这	人口	到	这	土壤	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'tentmənt] [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [end'ʒɔɪɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs]

satisfaction	and	contentment	without	provision	being	made	for	enjoying	religious
满意	和	满意	没有	条款	存在	制成	为了	享受	宗教

['sɜ:rvɪsɪz] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd][ænd; ənd] [klæs] .

services	among	people	of	their	own	kind	and	class	.
服务	之中	人们	的	他们的	自己的	种类	和	班级	.

可以维持这样一种局面：人民对土地感到满意和满足，却不提供在自己同类和阶级中享受宗教服务的机会。

[ðɪs] [ni'sesiteits] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentər] [fɔ:r; fər] ['evri] ['rʊrəl] [kə'mju:nəti] .

This	necessitates	a	social	and	religious	center	for	every	rural	community	.
这	需要	一个	社会的	和	宗教	中心	为了	每一个	乡村的	社区	.

因此，每个农村社区都需要一个社会和宗教中心。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [kæn; kən][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [sʌtʃ] ['soʊʃ(ə)l]['sentər] .

The	church	can	and	should	be	made	such	social	center	.
这	教会	能	和	应该	是	制成	这样的	社会的	中心	.

教会可以而且应该成为这样的社交中心。

[fɔ:r; fər][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['ri:z(ə)nz] , [haʊ'evər] , [di,nɔmi'neiʃənəlizəm] [kæn; kən] [wel] [bi:; bi]

For	economic	and	social	reasons	,	however	,	denominationalism	can	well	be
为了	经济的	和	社会的	原因	,	然而	,	教派主义	能	出色地	是

[dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

dispensed	with	,	as	such	,
分发	和	,	作为	这样的	,

然而，出于经济和社会原因，教派主义本身是可以被摒弃的。

[ænd; ənd][dʒʌst] [pleɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][sek'teriənɪzəm] .

and	just	plain	Christianity	substituted	for	sectarianism	.
和	只是	清楚的	基督教	替代	为了	宗派主义	.

而纯粹的基督教则取代了宗派主义。

[ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['sentər] [ðʌs] [meɪn'teɪnd] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] ['neɪbərli] ['ɪntərkɔːrs] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ]

A	social	center	thus	maintained	will	stimulate	neighborly	intercourse	and	satisfy
一个	社会的	中心	因此	维持	将要	刺激	邻里	交往	和	满足

[ðə; ðiː][dɪ'mændz][ʌv; əv][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld][fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌltʃər] ,

the	demands	of	both	young	and	old	for	religious	culture	,
这	需求	的	两个都	年轻的	和	老的	为了	宗教	文化	,

这样维护起来的社交中心将促进邻里交往，并满足老少对宗教文化的需求。

[fɔːr; fər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd]['pæstaɪm] .

for	recreation	and	pastime	.
为了	娱乐	和	消遣	.

用于休闲娱乐。

[wer] [skuːlz] [ɑːr; ər][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][ðə; ðiː] [skuːl] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɔːl]

Where	schools	are	consolidated	the	school	house	and	grounds	will	answer	for	all
在哪里	学校	是	合并	这	学校	房子	和	理由	将要	回答	为了	全部

['gæðərɪŋz] ['weðər] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] ,

gatherings	whether	for	worship	,
聚会	无论	为了	崇拜	,

学校合并后，校舍和场地将用于举办各种集会，无论是宗教仪式、礼拜还是其他活动。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɪvɪk][ɔːr] ['neɪbərhʊd] ['prɔːbləms][ɔːr][fɔːr; fər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

for	the	discussion	of	civic	or	neighborhood	problems	or	for	recreation
为了	这	讨论	的	公民	或者	邻里	问题	或者	为了	娱乐

[ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .

and	amusement	.
和	娱乐	.

用于讨论市政或社区问题，或用于休闲娱乐。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['neɪbərhʊd] ['ɪntərkɔːrs] , [laɪf] [dɪ'tiəriəreɪts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dʌl] [ruː'tiːn] ,

For	without	such	neighborhood	intercourse	,	life	deteriorates	into	a	dull	routine	,
为了	没有	这样的	邻里	交往	,	生活	恶化	进入	一个	乏味的	常规	,

如果没有这种邻里间的交流，生活就会变得枯燥乏味。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [toʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [dɪ'dʒɛnɚəts] .

and	the	moral	and	religious	tone	of	a	community	,	degenerates	.
和	这	道德	和	宗教	语气	的	一个	社区	,	退化	.

一个社区的道德和宗教氛围随之衰落。

[mɔːr'oʊvər] , ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [mə'nɑːtəni]

Moreover	,	under	such	conditions	,	young	people	become	disgusted	with	its	monotony
而且	,	在下面	这样的	状况	,	年轻的	人们	变得	厌恶	和	它是	单调

[ænd; ənd] ['eɪmləsnəs] , [ænd; ənd] [siːk] ['sɪti] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	aimlessness	,	and	seek	city	employment	.
和	漫无目的	,	和	寻找	城市	就业	.

此外，在这种情况下，年轻人会厌倦这种单调乏味、漫无目的的生活，转而寻求城市工作。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃ] [kæn; kən][biː; biː] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kə'mjuːnəti] [fɔːrs] ,

But	before	the	country	church	can	be	made	an	efficient	community	force	,
但	前	这	国家	教会	能	是	制成	一个	高效的	社区	力量	,

但要使乡村教会成为一支高效的社区力量，

['pæstər] [mʌst; məst][biː; biː] [faʊnd] [ɔːr] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [miːt] [ðə; ðiː][kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [laɪf] .

pastors	must	be	found	or	created	that	meet	the	conditions	of	country	life	.
牧师	必须	是	成立	或者	创建	那	见面	这	状况	的	国家	生活	.

必须找到或培养符合乡村生活条件的牧师。

[ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['sɪti] ['pæstər] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] ['mɪsfɪt][ɪn][ə; eɪ]['rʊrəl]

A	most	excellent	city	pastor	might	prove	to	be	a	regrettable	misfit	in	a	rural
一个	最多	出色的	城市	牧师	可能	证明	到	是	一个	令人遗憾	格格不入	在	一个	乡村的

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

一位非常优秀的城市牧师，在农村社区可能就会显得格格不入，令人遗憾。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði]['mɑːdərn]['klɜːrdʒi] [siːm] [kwaɪt][æz; əz][proʊn][tuː; tə][hɜːrd][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [æz; əz]

the	modern	clergy	seem	quite	as	prone	to	herd	in	the	towns	and	cities	as
这	现代的	牧师	似乎	相当	作为	易于	到	一群	在	这	城镇	和	城市	作为

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

the	rest	of	mankind	,
这	休息	的	人类	,

现代神职人员似乎和其他人一样，也容易在城镇里随波逐流。

[wɪtʃ] [fækt][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

which	fact	has	a	bad	influence	on	the	youth	of	the	country	.
哪个	事实	有	一个	坏的	影响	在	这	青年	的	这	国家	.

这一事实对该国青年产生了不良影响。

[kwoʊtɪŋ] [frʌm; frəm] ['rʊrəl] [laɪf] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : " [ðə; ði]['rʊrəl] ['mɪnɪstər] [niːdz] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

Quoting	from	Rural	Life	and	Education	:	"	The	rural	minister	needs	economic
引用	从	乡村的	生活	和	教育	:	"	这	乡村的	部长	需求	经济的

[ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['nɑːlɪdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ,

and	agricultural	knowledge	more	than	theological	,
和	农业	知识	更多的	比	神学	,

引自《农村生活与教育》："农村牧师更需要经济和农业知识，而不是神学知识。"

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [juːz][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][æz; əz]

that	he	may	use	the	economic	and	agricultural	experiences	of	his	people	as
那	他	可能	使用	这	经济的	和	农业	经历	的	他的	人们	作为

[ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ðer; ðər]['eθɪk(ə)l][laɪf] ;

a	basis	for	the	building	-	up	of	their	ethical	life	;
一个	基础	为了	这	建筑	-	向上	的	他们的	伦理道德	生活	;

以便他能够利用人民的经济和农业经验，作为建设人民道德生活的基础；

[hiː; hi] [niːdz] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [də'rekt][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ]

he	needs	educational	knowledge	,	that	he	may	direct	his	efforts	with	the	young
他	需求	教育	知识	,	那	他	可能	直接的	他的	努力	和	这	年轻的

[ə'lɔːŋ] [gʊd] [pedə'gɔdʒikəl] [laɪnz] ;

along	good	pedagogical	lines	;
沿着	好的	教学法	线条	;

他需要具备教育知识，以便能够按照良好的教育方向指导年轻人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [niːdz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['kerfəli] [ðə; ði]['rʊrəl] - [laɪf]

and	the	church	as	an	institution	needs	to	study	carefully	the	rural	-	life
和	这	教会	作为	一个	机构	需求	到	学习	小心	这	乡村的	-	生活

['prɑːbləm] ,

problem	,
问题	,

教会作为一个机构，需要认真研究农村生活问题。

[ænd; ənd][tuː; tə][plæn][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv]['juːsf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ə'lɔːŋ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd]

and	to	plan	a	program	of	useful	service	along	good	educational	and
和	到	计划	一个	程序	的	有用	服务	沿着	好的	教育	和

[ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl][laɪnz] .

sociological	lines	.
社会学	线条	.

并制定一项符合良好教育和社会发展原则的有益服务计划。

[ən'les] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪl] [ber] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

Unless	this	is	done	,	the	church	will	bear	but	little	relationship	to	a	living
除非	这	是	完毕	,	这	教会	将要	熊	但	小的	关系	到	一个	活的

[kə'mjuːnəti] ;

community	;
社区	;

除非这样做，否则教会与鲜活的社区将几乎没有任何联系；

[ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [biː; bi] [smɔːl] ;

its	influence	on	the	young	will	be	small	;
它是	影响	在	这	年轻的	将要	是	小的	;

它对年轻人的影响很小；

[ænd; ənd][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdərʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði]

and	its	mission	of	moral	and	religious	leadership	will	be	forgotten	by	the
和	它是	使命	的	道德	和	宗教	领导	将要	是	被遗忘的	经过	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

它肩负的道德和宗教领导使命将被人们遗忘。

" ['ʌðər] ['eɪdʒənsiz][fɔːr; fər]['rʊrəl] [ɪm'pruːvmənt] .

"	Other	Agencies	for	Rural	Improvement	.
"	其他	机构	为了	乡村的	改进	.

"其他农村改善机构。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'vaɪdɪŋ] ['kʌntri] [skuːlz] [ænd; ənd] [im'plɔiŋ] ['rʊrəl] [skuːl] ['tiːtʃərz] [æz; əz]

In	addition	to	providing	country	schools	and	employing	rural	school	teachers	as
在	添加	到	提供	国家	学校	和	雇用	乡村的	学校	教师	作为

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ,

efficient	as	the	best	in	the	towns	,
高效的	作为	这	最好的	在	这	城镇	,

除了提供乡村学校并聘用与城镇优秀教师一样高效的乡村教师之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃ] [ˌriːə'weɪkənd] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

and	the	country	church	reawakened	and	converted	into	an	efficient	institution
和	这	国家	教会	重新觉醒	和	转换	进入	一个	高效的	机构

[fɔːr; fər] ['prɑːgres] ,

for	progress	,
为了	进步	,

乡村教会重新焕发活力，并转变为一个高效的进步机构。

[ðə; ði][greɪndʒ] , ['fɑːrmɚz] - [klʌbz] , [ðə; ði][waɪ] . [em] . [ænd; ənd][waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði]

the	Grange	,	farmers	'	clubs	,	the	Y	.	M	.	and	Y	.	W	.	C	.	A	.	,	the
这	农庄	,	农民	-	俱乐部	,	这	是	.	M	.	和	是	.	W	.	C	.	一个	.	,	这

['rʊrəl]['laɪbreri] ,

rural	library	,
乡村的	图书馆	,

农会、农民俱乐部、基督教青年会和基督教女青年会、乡村图书馆

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ·lz] - [klʌbz] , ['fɑ:rmɝ·z] - ['ɪnstɪˌtu:ts] , ['wʊmənz] [klʌbz] , ['lɪtəreri] [ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪŋ]

boys	and	girls	'	clubs	,	farmers	'	institutes	,	woman's	clubs	,	literary	and	debating
男孩们	和	女孩们	-	俱乐部	,	农民	-	机构	,	女性的	俱乐部	,	文学	和	辩论

[sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['æmətər] [θi'ætrɪklz] ,

societies	and	amateur	theatricals	,
社会	和	业余	戏剧	,

男孩女孩俱乐部、农民协会、妇女俱乐部、文学辩论社和业余戏剧社团

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['θi:ətər] [ɪz][ðə; ði][best][ɪk'spoʊnənt] ,

of	which	the	Little	Country	Theatre	is	the	best	exponent	,
的	哪个	这	小的	国家	剧院	是	这	最好的	指数	,

其中，乡村小剧院是最佳代表。

[kæn; kən][wɪð; wɪθ]['prɑ:fɪt][bi:; bi] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['evri] ['rʊrəl] [kə'mju:nəti] [ðæt]

can	with	profit	be	incorporated	into	the	life	of	every	rural	community	that
能	和	利润	是	公司	进入	这	生活	的	每一个	乡村的	社区	那

[mein'teinz] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['sentər] ,

maintains	a	social	center	,
保持	一个	社会的	中心	,

可以通过盈利的方式，将社会中心融入到每个农村社区的生活中。

[ænd; ənd] [ðæt] [teɪks] ['dʒenjuɪn] [praɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kʌntri] [laɪf] [wʌt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [soʊ] ['redɪli]

and	that	takes	genuine	pride	in	making	country	life	what	the	possibilities	so	readily
和	那	需要	真的	自豪	在	制作	国家	生活	什么	这	可能性	所以	容易

['wɔ:rənt] .

warrant	.
保证	.

这体现了人们对乡村生活应有的自豪感，以及对乡村生活各种可能性所带来的真正自豪感。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['seprət] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli]

No	one	of	these	separate	organizations	,	even	though	fully	developed	and	earnestly
不	一	的	这些	分离	组织	,	甚至	尽管	完全	发达	和	切实

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

supported	,
有	,

这些独立的组织，即使发展成熟并得到大力支持，也没有一个能够真正发挥作用。

[wɪl] [ˌɔ:ltə'geðər] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] .

will	altogether	satisfy	the	needs	of	a	community	.
将要	共	满足	这	需求	的	一个	社区	.

将完全满足社区的需求。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['oʊvər] - ['emfəsaizd] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ə'loʊn] ,

No	one	of	them	should	be	over	-	emphasized	for	its	own	sake	alone	,
不	一	的	他们	应该	是	超过	-	强调	为了	它是	自己的	清酒	独自的	,

任何一项都不应为了强调其本身而过分强调。

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ni:d] .

for	each	is	but	a	part	of	the	community	need	.
为了	每个	是	但	一个	部分	的	这	社区	需要	.

因为它们都只是社区需求的一部分。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] .

All	are	needed	.
全部	是	需要	.

都需要。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [i:tʃ] , ['ðerfɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ɔ:l][ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [i:tʃ] ,

The	friends	of	each	,	therefore	,	should	work	for	all	and	all	work	for	each	,
这	朋友们	的	每个	,	所以	,	应该	工作	为了	全部	和	全部	工作	为了	每个	,

因此，每个人的朋友都应该为所有人服务，所有人也都应该为每个人服务。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðʌs] ['fedəreɪtɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːzətɪv] [fɔːrs] [ænd; ənd]

and	becoming	thus	federated	,	they	will	prove	to	be	a	positive	force	and
和	成为	因此	联邦	,	他们	将要	证明	到	是	一个	积极的	力量	和

[ɪ'stæblɪʃ] ,

establish	,
建立	,

这样联合起来，它们将成为一股积极的力量，并建立起.....

[bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] , [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ['spɪrɪt][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'laɪk] .

beyond	question	,	a	community	spirit	satisfactory	to	old	and	young	alike	.
超过	问题	,	一个	社区	精神	令人满意的	到	老的	和	年轻的	同样	.

毫无疑问，这是一种令老少皆宜的社区精神。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rʊrəl]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd]

A	sufficient	number	of	these	rural	social	institutions	to	meet	the	changed
一个	充足的	数字	的	这些	乡村的	社会的	机构	到	见面	这	已更改

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf][ɪz][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] ['haɪli]

conditions	of	modern	life	is	as	essential	as	a	progressive	and	highly
状况	的	现代的	生活	是	作为	基本的	作为	一个	进步	和	高度

[kən'tentɪd] ['ægrɪkʌltʃər] ;

contented	agriculture	;
满足	农业	;

足够数量的农村社会机构能够满足现代生活的变化条件，这与进步且令人满意的农业一样重要；

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['ægrɪkʌltʃər] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [ʌn'tɪl][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	without	such	institutions	agriculture	will	decline	until	on	a	level	with	the
为了	没有	这样的	机构	农业	将要	衰退	直到	在	一个	等级	和	这

['pezntri] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd] [les] ['feɪvərd] ['kʌntriz] .

peasantry	of	other	and	less	favored	countries	.
农民	的	其他	和	较少的	受青睐	国家	.

如果没有这些制度，农业将会衰落，最终与那些处境较差的国家的农民水平相当。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz] ['ægrɪkʌltʃər] [əd'vænsɪz] [ɔːr] [di'klainz] [wɪl] [ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv]

For	just	in	proportion	as	agriculture	advances	or	declines	will	the	prosperity	of
为了	只是	在	部分	作为	农业	进展	或者	下降	将要	这	繁荣	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [raɪz][ɔːr][fɔːl] ,

the	people	rise	or	fall	,
这	人们	上升	或者	落下	,

农业的兴衰将直接影响人民的富裕程度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [biː; bi]['steɪb(ə)l][ɔːr]['kwestʃənəb(ə)l] .

and	the	integrity	of	our	government	be	stable	or	questionable	.
和	这	正直	的	我们的	政府	是	稳定的	或者	值得怀疑	.

我们的政府的廉洁性是稳定还是令人质疑。

[ðɪs] [fækt][hæz; həz] [bɪn] ['klɪrli] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][neiʃəns] ; [hens] ,

This	fact	has	been	clearly	demonstrated	in	the	history	of	nations	;	hence	,
这	事实	有	到过	清楚地	已证明	在	这	历史	的	国家	;	因此	,

这一事实已在各国历史上得到充分证明；因此，

['stuːərdʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [im'breisiz] [nɑːt]['oʊnli][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [fər'tɪləti] ,

stewardship	of	the	soil	embraces	not	only	conservation	of	its	fertility	,
管家职权	的	这	土壤	拥抱	不是	仅有的	保护	的	它是	生育力	,

土壤管理不仅包括保护其肥力，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːstərɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['fɔːrsɪz][æz; əz] [meɪ]

but	the	fostering	of	such	social	institutions	and	educational	forces	as	may
但	这	寄养	的	这样的	社会的	机构	和	教育	力量	作为	可能

[biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]['rʊrəl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðæt] [wɪl] ['mɪnɪstər][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

be	necessary	to	support	a	rural	civilization	that	will	minister	to	all	the	physical	,
是	必要的	到	支持	一个	乡村的	文明	那	将要	部长	到	全部	这	身体的	,

但是，需要培育必要的社会机构和教育力量，以支持能够满足所有物质需求的乡村文明。

['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['wɒnts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

mental	**and**	**spiritual**	**wants**	**of**	**a**	**highly**	**intellectual**	**and**	**permanent**	**population**
精神的	和	精神	想要	的	一个	高度	知识分子	和	永恒的	人口

.

:

.

高智商且长期居住的人口的精神和心理需求。

[sed] [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['gɑːrˌfild] :

Said	**James**	**A**	**.**	**Garfield**	**:**
说	詹姆斯	一个	.	加菲猫	:

詹姆斯·A·加菲尔德说道：

" [ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪti] [juːθ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	**The**	**higher**	**education**	**of**	**the**	**village**	**and**	**city**	**youth**	**,**	**together**	**with**	**a**
"	这	更高	教育	的	这	村庄	和	城市	青年	,	一起	和	一个

['mɑːdɪkəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [juːθ] ,

modicum	**of**	**the**	**country**	**youth**	**,**
少量	的	这	国家	青年	,

"城乡青年的高等教育，以及少量农村青年的高等教育，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə] [eɪtθ] [greɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [meɪ]

with	**only**	**the**	**fifth**	**to**	**eighth**	**grade**	**for**	**the**	**best**	**blood**	**of**	**the**	**state**	**may**
和	仅有的	这	第五	到	第八	年级	为了	这	最好的	血	的	这	状态	可能

[stænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛdʒuˌkeɪtərz][aɪ'diːlz] ,

stand	**for**	**the**	**educator's**	**ideals**	**,**
站立	为了	这	教育者的	理想	,

只有州内最优秀的学生（五至八年级）才能代表教育家的理想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

but	**it**	**is**	**bad**	**for**	**the**	**country**	**as**	**a**	**whole**	**.**
但	它	是	坏的	为了	这	国家	作为	一个	所有的	.

但这对整个国家来说是不利的。

[ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rɪstəkræt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] [ænd; ənd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [blʌd] .

It	**tends**	**to**	**make**	**aristocrats**	**of**	**the**	**poorest**	**and**	**slaves**	**of**	**the**	**best**	**blood**	**.**
它	倾向于	到	制作	贵族	的	这	最贫困	和	奴隶	的	这	最好的	血	.

它往往会使最贫穷的人成为贵族，使血统最好的人成为奴隶。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][fɔːr; fər][ɔːl] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪvərd] [fjuː] .

Education	**is**	**for**	**all**	**,**	**not**	**for**	**a**	**favored**	**few**	**.**
教育	是	为了	全部	,	不是	为了	一个	受青睐	很少	.

教育是面向所有人的，而不是少数特权阶层的。

" [ðə; ði] [mɔ'riːl] [ækt] .

"	**The**	**Morrill**	**Act**	**.**
"	这	莫里尔	行为	.

《莫里尔法案》。

[ðə; ði] [mɔ'riːl] [ækt][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][step] [tɔːrd] [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]

The	**Morrill**	**Act**	**of**	**1862**	**was**	**the**	**first**	**important**	**step**	**toward**	**the**	**emancipation**
这	莫里尔	行为	的	-	曾是	这	第一的	重要的	步	朝向	这	解放

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

of	**agriculture**	**.**
的	农业	.

1862 年的《莫里尔法案》是农业解放迈出的重要一步。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][grænt] ['kɑːlɪdʒɪz][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [piːs] [ʌv; əv]

The	establishment	of	the	Land	Grant	Colleges	was	the	biggest	piece	of
这	建立	的	这	土地	授予	大学	曾是	这	最大	片	的

[kən'strʌktɪv] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kɑːŋgrəs] [hæz; həz] [i'næktid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['sentʃəri] .

constructive	legislation	that	Congress	has	enacted	during	the	past	century	.
建设性的	立法	那	国会	有	已颁布	期间	这	过去的	世纪	.

设立赠地学院是国会在过去一个世纪里颁布的最具建设性的立法。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðʌs] [ˌriːdɪ'rektid] [ænd; ənd]['vaitəlaizd] , [ɪn'dʌstriəl]

By	means	of	higher	education	thus	redirected	and	vitalized	,	industrial
经过	方法	的	更高	教育	因此	重定向	和	充满活力	,	工业的

[ˌɪndɪ'pendəns] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [biː; bi]['riːəlaɪzd] .

independence	will	ultimately	be	realized	.
独立	将要	最终	是	已实现	.

通过这样一种方向调整和振兴的高等教育，最终将实现工业独立。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk] [muːvz] ['sloʊli] .

But	the	work	moves	slowly	.
但	这	工作	移动	缓慢地	.

但这项工作进展缓慢。

[haʊ'evər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd] [ʌn'merɪtɪd] ['hændikæps] ,

However	,	in	spite	of	ridicule	and	unmerited	handicaps	,
然而	,	在	尽管如此	的	嘲笑	和	不应得的	障碍	,

然而，尽管遭受嘲笑和不应有的歧视，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] [klæs] ,

and	even	the	contempt	of	too	many	of	the	farming	class	,
和	甚至	这	鄙视	的	也	许多	的	这	农业	班级	,

甚至还遭到太多农民阶级的蔑视。

[ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæv; həv] [groʊn] ['stedəli] [ɪn] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['paʊər] .

these	institutions	have	grown	steadily	in	influence	and	power	.
这些	机构	有	生长	稳步	在	影响	和	力量	.

这些机构的影响力和权力稳步增长。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [də'koʊtə][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] [di'rekts][ɪts] ['enədʒiz] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

The	North	Dakota	Agricultural	College	directs	its	energies	toward	a	system	of
这	北	达科他州	农业	大学	导演	它是	能量	朝向	一个	系统	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət][wʌns] [ə'fɔːrdz] [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['kærəktər] ['bɪldɪŋ]

education	that	at	once	affords	all	the	means	of	culture	and	character	building
教育	那	在	一次	提供	全部	这	方法	的	文化	和	特点	建筑

[ðæt] [kə'liːdʒiət] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [kæn; kən]['ɔːfər] ,

that	collegiate	courses	of	study	can	offer	,
那	大学	课程	的	学习	能	提供	,

北达科他州农业学院致力于构建一个教育体系，该体系能够同时提供大学课程所能提供的所有文化和品格培养手段。

[jet] [wɪ'ðaʊt] [di'pɑːtɪŋ] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts]

yet	without	departing	materially	from	giving	special	emphasis	to	those	subjects
然而	没有	离开	重大	从	给予	特别的	强调	到	那些	主题

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][də'rektli; daɪ'rektli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊmz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]

which	are	directly	related	to	the	homes	and	the	chief	industry	of
哪个	是	直接地	有关的	到	这	房屋	和	这	首席	行业	的

[ðə; ði] [steɪt] .

the	state	.
这	状态	.

但并未实质性地偏离对与家庭和国家主要产业直接相关的主题的特别重视。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [prə'dʌkʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['prɑːfɪt][ænd; ənd]

The	purpose	is	not	only	to	increase	production	as	a	means	of	profit	and
这	目的	是	不是	仅有的	到	增加	生产	作为	一个	方法	的	利润	和

[tuː; tə]['rendər]['helpf(ə)l]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] ,

to	render	helpful	social	service	,
到	使成为	有帮助	社会的	服务	,

其目的不仅在于提高产量以获取利润，还在于提供有益的社会服务，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [fɑːrm][laɪf][ænd; ənd]['rʊrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz][soʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðæt]

but	to	make	farm	life	and	rural	conditions	so	agreeable	and	satisfying	that
但	到	制作	农场	生活	和	乡村的	状况	所以	同意	和	令人满意	那

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] ,

the	choice	of	agricultural	pursuits	,
这	选择	的	农业	追求	,

但要使农场生活和乡村条件如此宜人、令人满意，以至于人们选择从事农业活动，

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

on	the	part	of	educated	young	people	,
在	这	部分	的	受过教育	年轻的	人们	,

就受过教育的年轻人而言，

[wɪl] [pruːv] [æz; əz]['pɑːpjələr][ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ɪndəstri] [ɔːr] [prə'feʃ(ə)n] .

will	prove	as	popular	and	inviting	as	that	of	any	other	industry	or	profession	.
将要	证明	作为	受欢迎的	和	邀请	作为	那	的	任何	其他	行业	或者	职业	.

它将像其他任何行业或职业一样受欢迎且具有吸引力。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

This	is	not	an	impossibility	.
这	是	不是	一个	不可能	.

这并非不可能。

[frʌm; frəm][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [vjuː] - [pɔɪnt] [noʊ][voʊ'keɪʃ(ə)n] [ik'siːdz] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl]

From	an	educational	view	-	point	no	vocation	exceeds	agriculture	in	the	material
从	一个	教育	看法	-	观点	不	职业	超过	农业	在	这	材料

[ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][best][ðer; ðər][ɪz][ɪn][mæn] ,

available	for	calling	out	the	best	there	is	in	man	,
可用的	为了	呼叫	出去	这	最好的	那里	是	在	男人	,

从教育角度来看，没有哪个职业比农业更能充分激发人类的潜能。

['spɪrɪtʃuəli] [ɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəli] .

spiritually	or	intellectually	.
精神层面	或者	智力方面	.

精神上或智力上。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [vjuː] - [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['pjʊrɪst][ænd; ənd][moʊst]

From	a	social	view	-	point	,	the	country	represents	the	purest	and	most
从	一个	社会的	看法	-	观点	,	这	国家	代表	这	最纯净的	和	最多

['neɪbərli] ['sɪmpəθiːz] .

neighborly	sympathies	.
邻里	同情	.

从社会角度来看，这个国家代表了最纯粹、最友好的邻里情谊。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [vjuː] - [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['steɪts] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

And	from	an	industrial	view	-	point	it	is	the	state's	support	and	should
和	从	一个	工业的	看法	-	观点	它	是	这	州的	支持	和	应该

[biː; bi][ðə; ði] ['steɪts] [praɪd] .

be	the	state's	pride	.
是	这	州的	自豪	.

从产业角度来看，这是国家的支持，也是国家的骄傲。

[nɔːrθ] [dəˈkoʊtə] [wɪl] [ɪkˈspænd][ɪn] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] , [ˈðerfɔːr] ,

North	Dakota	will	expand	in	wealth	and	influence	,	therefore	,
北	达科他州	将要	扩张	在	财富	和	影响	,	所以	,

因此，北达科他州的财富和影响力将会扩大。

[ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θroʊz] [waɪd][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər]

in	proportion	as	she	throws	wide	open	the	door	of	agricultural	opportunity	for
在	部分	作为	她	投掷	宽的	打开	这	门	的	农业	机会	为了

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

the	young	people	of	the	state	.
这	年轻的	人们	的	这	状态	.

她为该州的年轻人敞开了农业机会的大门，这与她为该州年轻人提供的机会成正比。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][best] [əˈkɑːmplɪʃ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɪkˈsprest] [ɪn][tɜːrmz]

This	she	can	best	accomplish	by	means	of	public	education	expressed	in	terms
这	她	能	最好的	完成	经过	方法	的	民众	教育	表达	在	条款

[ʌv; əv][ˈrʊrəl][laɪf] .

of	rural	life	.
的	乡村的	生活	.

她可以通过以农村生活为切入点的公共教育来实现这一目标。

[ˈæftər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

After	twenty	years	of	service	as	President	of	your	Agricultural	College	,
后	二十	年	的	服务	作为	总统	的	你的	农业	大学	,

在担任贵校农业学院院长二十年后，

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [tʃiːf] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ˈdeɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

I	find	that	my	chief	gratification	comes	from	having	associated	daily	with	a
我	寻找	那	我的	首席	满足感	来	从	拥有	联系	日常的	和	一个

[ˈlɔɪəl] [ænd; ənd][dɪˈpendəb(ə)l][ˈfæk(ə)lti][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [kliːn] ,

loyal	and	dependable	faculty	and	with	so	many	clean	,
忠诚	和	可靠的	学院	和	和	所以	许多	干净的	,

我发现，我最大的满足感来自于每天与一群忠诚可靠的教职工以及众多干净整洁的人共事。

[æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .

ambitious	and	sympathetic	young	men	and	women	.
雄心勃勃	和	交感神经	年轻的	男人	和	女性	.

有抱负且富有同情心的年轻男女。

[ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈstjʊdnts] [ˈskætərd] [ˈoʊvər]

In	you	and	the	thousands	of	Agricultural	College	students	scattered	over
在	你	和	这	数千	的	农业	大学	学生	疏散	超过

[ðɪs] [ænd; ənd] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [steɪts] ,

this	and	adjoining	states	,
这	和	相邻的	各州	,

在你和散布在本州及周边各州的数千名农业学院学生身上，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [wʌn] [ˈenviəb(ə)l] [dɪˈstɪŋkʃn] [baɪ][ðer; ðər][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪsɪz] ,

many	of	them	having	already	won	enviable	distinction	by	their	public	services	,
许多	的	他们	拥有	已经	韩元	令人羡慕	区别	经过	他们的	民众	服务	,

他们中的许多人已经因其公共服务而赢得了令人艳羡的声誉，

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈgɪvɪŋ] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][moʊst] [ɪgˈzempləri] [ˈsɪtɪzənʃɪp] ,

and	all	giving	evidence	of	most	exemplary	citizenship	,
和	全部	给予	证据	的	最多	典范	国籍	,

并且所有人都表现出了堪称典范的公民素质。

[aɪ][nɑːt][ˈoʊnli] [teɪk] [sɪnˈsɪr] [praɪd][bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][faɪnd][maɪ] [tʃiːf] [rɪˈwɔːrd] .

I	not	only	take	sincere	pride	but	also	find	my	chief	reward	.
我	不是	仅有的	拿	真诚	自豪	但	还	寻找	我的	首席	报酬	.

我不仅从中获得由衷的自豪感，而且也从中找到了最大的回报。

['ʌðər] [meɪ] [skiːm] [fɔːr; fər] [welθ] [ɔːr] [feɪm] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn][æt; ət][maɪ][taɪm][ɪn][laɪf] ,

Others	may	scheme	for	wealth	or	fame	,	but	for	one	at	my	time	in	life	,
其他的	可能	方案	为了	财富	或者	名声	,	但	为了	一	在	我的	时间	在	生活	,

其他人或许会为了财富或名声而谋划，但就我这个年纪而言，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈstuːd(ə)nt][ˈbɑːdi] , [pæst]

I	would	not	exchange	the	friendship	of	the	Agricultural	College	student	body	,	past
我	会	不是	交换	这	友谊	的	这	农业	大学	学生	身体	,	过去的

[ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] ,

and	present	,
和	展示	,

我不会用任何东西来交换农业学院全体学生（包括在校生和毕业生）的友谊。

[fɔːr; fər] [ˈɜːrθli] [ˈrɪtʃɪz] [ɔːr][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈɑːnər] .

for	earthly	riches	or	personal	honor	.
为了	尘世的	财富	或者	个人的	荣誉	.

为了世俗的财富或个人荣誉。

[aɪ][hæv; həv][ɪmˈplɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkɑːlɪdʒ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɪn]

I	have	implicit	faith	in	the	future	of	our	Agricultural	College	as	I	have	in
我	有	隐式	信仰	在	这	未来	的	我们的	农业	大学	作为	我	有	在

[ðɪs] [greɪt] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [steɪt] .

this	great	agricultural	state	.
这	伟大的	农业	状态	.

我对我们的农业学院的未来充满信心，就像我对这个伟大的农业州的未来充满信心一样。

[hɜːr; hər] [brɔːd] [ˈeikəs][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈræpɪdli][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ] [prəˈgresɪv] [ænd; ənd] [ˈentərpraɪzɪŋ]

Her	broad	acres	are	being	rapidly	occupied	by	a	progressive	and	enterprising
她	广阔	英亩	是	存在	快速	占领	经过	一个	进步	和	进取

[ˈhʌzbəndri] .

husbandry	.
畜牧业	.

她广袤的土地正迅速被进步且富有进取精神的农业企业所占据。

[hɜːr; hər] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈrʊrəl] [dɪˈveləpmənt] .

Her	cities	and	villages	keep	pace	with	her	rural	development	.
她	城市	和	村庄	保持	步伐	和	她	乡村的	发展	.

她的城市和乡村与她的农村发展保持同步。

[ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ɑːr; ər][fæst] [bɪˈkʌmɪŋ] [riˈælitiz] .

The	dreams	of	the	pioneers	are	fast	becoming	realities	.
这	梦境	的	这	先驱者	是	快速地	成为	现实	.

先驱者的梦想正在迅速成为现实。

[ðə; ði] [ˈɜːrstwaɪl] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːdɪŋ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪs(ə)n] ,

The	erstwhile	home	of	the	red	man	and	the	feeding	ground	of	the	bison	,
这	昔日	家	的	这	红色的	男人	和	这	喂养	地面	的	这	野牛	,

这里曾是印第安人的家园，也是野牛的觅食地。

[ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪkli] [ˈdɑːtɪd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [lʌgˈʒʊriəs] [ˈfɑːrmsted] ,

are	destined	soon	to	be	thickly	dotted	over	with	luxurious	farmsteads	,
是	注定	很快	到	是	浓密	虚线	超过	和	豪华	农场	,

不久之后，这里必将遍布豪华农庄。

[meɪd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [baɪ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [ˈprɑːspərəs] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]

made	beautiful	by	the	arts	of	civilization	and	prosperous	by	the	skill	and
制成	美丽的	经过	这	艺术	的	文明	和	繁荣	经过	这	技能	和

[ˈɪndəstri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [kənˈtentɪd] [ˈrʊrəl][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

industry	of	a	happy	and	contented	rural	population	.
行业	的	一个	快乐的	和	满足	乡村的	人口	.

文明的艺术使之美丽，幸福满足的农村人口的技能和勤劳使之繁荣。

['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] , [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [laɪz][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Students	**of**	**the**	**Agricultural**	**College**	**,**	**your**	**mission**	**lies**	**in**	**this**	**direction**	**.**
学生	的	这	农业	大学	,	你的	使命	谎言	在	这	方向	.

农业学院的同学们，你们的使命就在于此。

[jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['sɜːrt(ə)n]

Your	**influence**	**upon**	**the**	**future**	**development**	**of**	**this**	**state**	**will**	**be**	**as**	**certain**
你的	影响	之上	这	未来	发展	的	这	状态	将要	是	作为	肯定

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'nɛfɪʃənt] .

as	**it**	**will**	**be**	**beneficient**	**.**
作为	它	将要	是	有益的	.

你对本州未来发展的影响将是确定无疑的，也是有益的。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [stændz][ə'dʒɑːr] ,

The	**door**	**of**	**opportunity**	**stands**	**ajar**	**,**
这	门	的	机会	站立	半开	,

机遇之门半掩着，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['entər][ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ðæt] [rɪ'wɔːrd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs]

inviting	**you**	**to**	**enter**	**and**	**share**	**the**	**blessings**	**that**	**reward**	**the**	**industrious**
邀请	你	到	进入	和	分享	这	祝福	那	报酬	这	勤劳

[ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ðæt] [kraʊn] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] ['stuːərdʃɪp] [hæz; həz]

and	**reap**	**the**	**honors**	**that**	**crown**	**the**	**lives**	**of**	**those**	**whose**	**stewardship**	**has**
和	收割	这	荣誉	那	王冠	这	生活	的	那些	谁	管家职权	有

[bɪn] ['feɪθfəli] [kept] .

been	**faithfully**	**kept**	**.**
到过	忠实	保留	.

邀请您进入并分享勤劳者所获得的福报，以及忠实履行职责者所获得的荣耀。

[meɪ] [noʊ][temp'teɪʃ(ə)n]['evər] [swɜːrv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['ælmə]

May	**no**	**temptation**	**ever**	**swerve**	**you**	**from**	**loyalty**	**to**	**the**	**cause**	**which**	**your**	**alma**
可能	不	诱惑	曾经	急转弯	你	从	忠诚	到	这	原因	哪个	你的	阿尔玛

['mɑːtər; 'meɪtər] [ˌreprɪ'zents] .

mater	**represents**	**.**
母	代表	.

愿你永远不要因任何诱惑而背离母校所代表的事业。

[tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['friːdəm] ['kæptʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blændɪʃmənts] [ʌv; əv]

Too	**often**	**the**	**enemies**	**of**	**industrial**	**freedom**	**capture**	**with**	**the**	**blandishments**	**of**
也	经常	这	敌人	的	工业的	自由	捕获	和	这	奉承	的

['vænəti] ,

vanity	**,**
虚荣	,

工业自由的敌人常常利用虚荣心的花言巧语来蒙蔽世人。

[ðə; ði] ['trʌstɪd] ['lidər] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] .

the	**trusted**	**leaders**	**of**	**reform**	**.**
这	可信	领导人	的	改革	.

值得信赖的改革领袖。

[let] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , ['ðerfɔːr] ,

Let	**your**	**hearts**	**,**	**therefore**	**,**
让	你的	心	,	所以	,

所以，让你们的心.....

['evər] [biːt] [truː] [fɔːr; fər][ðə; ði][best][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːz] [swet]

ever	**beat**	**true**	**for**	**the**	**best**	**there**	**may**	**be**	**in**	**store**	**for**	**those**	**whose**	**sweat**
曾经	打	真的	为了	这	最好的	那里	可能	是	在	店铺	为了	那些	谁	汗

['fɜːrtəlaɪz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

fertilizes	**the**	**business**	**of**	**the**	**state**	**.**
施肥	这	商业	的	这	状态	.

永远要相信，为国家事业辛勤付出的人终将获得最好的结果。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi][jʊr; jər] [kɔːz] ,

The	**cause**	**of**	**the**	**people**	**should**	**ever**	**be**	**your**	**cause**	**,**
这	原因	的	这	人们	应该	曾经	是	你的	原因	,

人民的事业永远应该是你的事业。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['lɑːrdʒli] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'spens] ,

and	**having**	**received**	**your**	**education**	**largely**	**at**	**their**	**expense**	**,**
和	拥有	已收到	你的	教育	很大程度上	在	他们的	费用	,

而你的教育很大程度上是由他们资助的，

[sper] [nɑːt][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌækə'demɪk] ['ɔnəz] [ðæt] [naʊ] [ə'weɪt]

spare	**not**	**a**	**generous**	**service**	**in**	**return**	**for**	**the**	**academic**	**honors**	**that**	**now**	**await**
空闲的	不是	一个	慷慨的	服务	在	返回	为了	这	学术的	荣誉	那	现在	等待

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

要尽心尽力，才能不辜负即将到来的学术荣誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神